



CBD



**Конвенция о
биологическом
разнообразии**

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.2
19 August 2014

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ
РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА
СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ
ПРИМЕНЕНИЯ

Первое совещание

Пхёнчхан, Республика Корея, 13 - 17 октября 2014 года

**ПРОЕКТ РЕШЕНИЙ ДЛЯ ПЕРВОГО СОВЕЩАНИЯ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД ОТ ИХ
ПРИМЕНЕНИЯ**

ВВЕДЕНИЕ

1. В настоящей записке обобщен проект решений для изучения Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, на ее первом совещании (КС/ССП 1). Данные проекты решений организованы в соответствии с предварительной повесткой дня совещания и аннотациями к ней (UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1 и UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/1/Add.1). В записку включены проекты решений, приведенные в различных рекомендациях, которые были подготовлены на трех совещаниях Межправительственного комитета по Нагойскому протоколу (МКНП), на пятом совещании Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции и в соответствующих случаях дополнительные элементы, разработанные Исполнительным секретарем с учетом поручений, данных МКНП, и на основе документации, подготовленной к первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

Введение	1
Пункт 3 повестки дня. Принятие правил процедуры совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.....	3
Пункт 8 повестки дня. Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и обмен информацией (статья 14).....	4
Пункт 9 повестки дня. Мониторинг и отчетность (статья 29)	10
Пункт 10 повестки дня. Совместные процедуры и организационные механизмы для стимулирования соблюдения Нагойского протокола и рассмотрения случаев несоблюдения (статья 30)	30
Пункт 11 повестки дня. Типовые договорные положения, добровольные кодексы поведения, руководящие указания и передовые методы и/или стандарты (статьи 19 и 20).....	36
Пункт 12 повестки дня. Руководящие указания механизму финансирования (статья 25).....	36
Пункт 13 повестки дня. Руководящие указания по мобилизации ресурсов для осуществления Нагойского протокола	40
Пункт 15 повестки дня. Бюджет программы на двухлетний период после вступления Нагойского протокола в силу	42
Пункт 16 повестки дня. Повышение эффективности структур и процессов в рамках Конвенции и протоколов к ней.....	43
Пункт 17 повестки дня. Меры по оказанию поддержки созданию потенциала, развитию потенциала и укреплению людских ресурсов и организационного потенциала в странах, являющихся развивающимися странами, и в странах, являющихся странами с переходной экономикой (статья 22)	44
Пункт 18 повестки дня. Меры по повышению осведомленности о важности генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний (статья 21).....	71
Пункт 19 повестки дня. Необходимость создания и условия функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод (статья 10).....	81

ЭЛЕМЕНТЫ ПРОЕКТА РЕШЕНИЙ ПО ПУНКТАМ ПОВЕСТКИ ДНЯ**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ
СОВЕЩАНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН,
ВЫСТУПАЮЩЕЙ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ
СТОРОН НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА**

Ниже приводится проект решения, содержащийся в рекомендации 3/1 Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (МКНП)

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

отмечая, что в соответствии с пунктом 5 статьи 26 Протокола правила процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции применяются mutatis mutandis в рамках Протокола, за исключением случаев, когда Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон настоящего Протокола, может консенсусом принимать иное решение,

постановляет консенсусом, что:

а) в тех случаях, когда правило 21 правил процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции применяется к совещаниям Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, это правило дополняется в соответствии с пунктом 3 статьи 26 Протокола следующим пунктом:

"Если какой-либо член бюро Конференции Сторон Конвенции, представляющий Сторону Конвенции, которая на данный момент не является Стороной Протокола, замещается членом, избранным Сторонами Протокола и из их числа, то срок полномочий этого члена истекает тогда, когда истекает срок полномочий замещаемого им или ею члена бюро";

в случае внесения Конференцией Сторон Конвенции поправок в правила процедуры совещаний Конференции Сторон Конвенции действие таких поправок распространяется mutatis mutandis на совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, если только Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, не примет иного решения.

ПУНКТ 8 ПОВЕСТКИ ДНЯ. МЕХАНИЗМ ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД И ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ (СТАТЬЯ 14)

Исполнительный секретарь подготовил следующий проект решения на основе документа UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/2; приложение подготовлено на основе документа UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/2/Add.1

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

- a) *приветствует* результаты работы Исполнительного секретаря и опыт, накопленный в ходе реализации экспериментального этапа эксплуатации Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и мероприятий по созданию потенциала для Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- b) *утверждает* условия функционирования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, приведенные в приложении к настоящему решению;
- c) *учреждает* Неофициальный консультативный комитет для оказания содействия Исполнительному секретарю в реализации Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и для выработки технических рекомендаций по решению технических вопросов, возникающих в ходе текущей разработки Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- d) *постановляет*, что Неофициальный консультативный комитет проведет не менее одного совещания и по мере необходимости неформальные сетевые обсуждения и представит доклад о результатах своей работы на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;
- f) *призывает* Стороны и другие правительства, еще не сделавшие этого, назначить публикующий орган и/или одного или более национальных зарегистрированных пользователей для Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- g) *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства, международные организации, коренные и местные общины и соответствующих субъектов деятельности представить в кратчайшие сроки соответствующую информацию в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и представить отзывы Исполнительному секретарю;
- h) *предлагает* Сторонам, другим правительствам, международным организациям, Глобальному экологическому фонду, банкам регионального развития и другим финансовым учреждениям предоставить финансовые ресурсы, чтобы позволить Сторонам принимать активное участие в работе Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- i) *порукает* Исполнительному секретарю продолжать разработку Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования

выгод при условии наличия ресурсов и в соответствии с условиями функционирования и полученными отзывами и представить доклад о результатах на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола.

Кроме того, как предложено в документе UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/2, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, возможно, пожелает предложить пути достижения взаимопонимания по следующим вопросам:

- i) условия привлечения коренных и местных общин к работе Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, связанной с реализацией Нагойского протокола, включая: i) возможные функции компетентного органа коренных и местных общин и контактного пункта для коренных и местных общин по Механизму посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в связи с реализацией Нагойского протокола; ii) их возможную роль и обязанности в отношении Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; iii) кто должен отвечать за представление информации по таким органам в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;*
- ii) вопросы, касающиеся разрешения или эквивалентного документа, являющегося международно признанным сертификатом о соответствии требованиям и коммуникации контрольного пункта..*

Приложение

УСЛОВИЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ДЛЯ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДГРСИВ

A. Роль Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ

1. В Нагойском протоколе регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод предусмотрено, что Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ) должен как минимум оказывать содействие обмену следующей информацией, актуальной для осуществления Нагойского протокола:

- a) о законодательных, административных и политических мерах, регулирующих доступ и совместное использование выгод в отношении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами (пункт 2 а) статьи 14);
- b) о национальном координационном центре и компетентном национальном органе или органах (пункт 2 b) статьи 14); и
- c) о разрешениях или эквивалентных документах, выданных в момент осуществления доступа в качестве доказательства принятого решения о предоставлении предварительного обоснованного согласия и заключения взаимосогласованных условий (пункт 2 с) статьи 14).

2. Дополнительная информация, которую можно распространять через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, может включать:

- a) сведения о соответствующих компетентных органах коренных и местных общин и информацию, которая будет оговорена (пункт 3 а) статьи 14);
- b) сведения о типовых договорных положениях (пункт 3 b) статьи 14);
- c) сведения о методах и инструментах, разработанных для мониторинга генетических ресурсов (пункт 3 c) статьи 14);

- d) сведения о кодексах поведения и передовых методах (пункт 3 d) статьи 14);
- e) сведения о контрольных пунктах, созданных в соответствии с пунктом 1 a) статьи 17;
- f) информацию, собранную или полученную назначенными контрольными пунктами, в том числе содержащуюся в международно признанном сертификате о соответствии требованиям, в целях мониторинга использования генетических ресурсов (пункт 1 a) i) и iii) статьи 17);
- g) сведения об инициативах по созданию и развитию потенциала на национальном, региональном и международном уровнях (пункт 6 статьи 22).

3. Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ должен содействовать обмену другой информацией в соответствии с решениями, принимаемыми Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

В. Характеристики Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ

4. Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ разрабатывается согласно принципам учета широкого круга мнений, прозрачности и справедливости и методами, которые соответствуют следующим характеристикам:

- a) использование центрального портала на базе Интернета для обеспечения доступа к информации;
- b) предоставление доступа к информации простым, ориентированным на пользователя, эффективным, надежным, гибким и функциональным способом;
- c) обеспечение механизма доступа к информации и представления информации в режиме оффлайн для Сторон, которые сообщают в секретариат о необходимости доступа к такой информации;
- d) использование общих форматов представления информации;
- e) использование обязательных полей в общем формате без ущерба для защиты конфиденциальной информации, чтобы гарантировать представление в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ минимальной информации, необходимой для обеспечения правовой определенности, четкости и прозрачности;
- f) разработка Механизма таким образом, чтобы поддерживать шесть официальных языков Организации Объединенных Наций;
- g) использование (в соответствующих случаях) словарей нормализованной лексики в рамках Нагойского протокола, которые могут быть переведены на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций, чтобы облегчать внесение и извлечение информации и возможности проведения поиска записей на всех языках;
- h) использование метаданных о каждой записи (например, описательных идентификаторов, таких как имя и фамилия, дата, автор и т.д.) для оказания содействия представлению, поиску, локализации и извлечению информации;
- i) требование о том, чтобы метаданные, описывающие первичные данные (например, элементы, описывающие содержание законодательных мер, выбираемых из словаря нормализованной лексики), представлялись в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций, при одновременном признании того, что первичные данные, являющиеся основным контентом Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ (например, законодательные меры), можно представлять на языке оригинала;
- j) поощрение Сторон и других правительств к обеспечению за свой счет перевода первичных данных, представляемых в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, на один из официальных языков Организации Объединенных Наций;

к) обеспечение в механизме возможности корректировать или обновлять информацию, сохраняя правовую определенность, четкость и прозрачность в соответствии с Нагойским протоколом, и особенно в случае разрешения или его эквивалента, являющегося международно признанным сертификатом о соответствии требованиям. В таких случаях первоначальное разрешение или его эквивалент, являющийся международно признанным сертификатом о соответствии требованиям, следует сохранять в заархивированном виде, и его статус будет отражен в записи;

l) использование уникальных идентификаторов, создаваемых через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, для поиска и извлечения информации о международно признанных сертификатах о соответствии требованиям;

m) невключение конфиденциальных данных, поскольку вся информация, публикуемая в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, находится в открытом доступе, и актом ее публикации публикующий орган и другие пользователи Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ подтверждают, что опубликованная информация не является конфиденциальной;

n) предусмотрение операционной совместимости и обмена информацией с другими базами данных и системами;

o) создание возможностей для активного участия коренных и местных общин в обмене информацией о традиционных знаниях, связанных с генетическими ресурсами;

p) оказание поддержки обмену информацией для оказания Сторонам содействия в создании и развитии потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола;

q) обеспечение возможности для пользователей представлять отзывы о разработке Механизма посредничества;

r) создание функций и мероприятий Механизма посредничества в ответ на четкие и выявленные потребности и на основе накопления дальнейшего опыта и доступных ресурсов.

С. Управление Механизмом посредничества для регулирования ДГРСИВ

5. Секретариат Конвенции управляет центральным порталом Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, и в число его функций входит, кроме всего прочего:

a) разработка и поддержание центрального портала и центральной базы данных для обеспечения того, чтобы Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ был доступным, удобным для пользователя, обеспечивал легкий поиск информации и был понятным;

b) выявление, анализ и разработка (в зависимости от случая) общих форматов для размещения информации в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ;

c) оказание технической помощи Сторонам, другим правительствам, коренным и местным общинам и другим субъектам деятельности в регистрации и извлечении информации;

d) осуществление сотрудничества с соответствующими международными, региональными, субрегиональными и национальными организациями и органами (в зависимости от обстоятельств);

e) обеспечение в соответствующих случаях возможностей обмена информацией с другими поставщиками данных в поддержку осуществления Нагойского протокола;

f) регистрация в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ информации, представленной в неэлектронной форме, от имени Сторон по их заявкам;

g) обеспечение по заявкам Сторон портативных устройств хранения информации, доступной через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ;

h) выполнение других административных функций, какие будут указаны Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

D. Функции и обязанности национальных органов в отношении Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ

6. Национальный координационный центр по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод сообщает в секретариат о назначении публикующего органа для Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. Функции публикующего органа являются следующими:

a) утверждение публикации всех национальных записей, зарегистрированных в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ;

b) активное участие в размещении информации в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ;

c) обеспечение полноты, неконфиденциальности, актуальности и новизны информации, размещаемой в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ;

d) поддержание связи с секретариатом относительно разработки и внедрения Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ;

e) облегчение взаимодействия и создание потенциала среди национальных зарегистрированных пользователей, а также других пользователей Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, включая коренные и местные общины и других субъектов деятельности.

7. Публикующий орган может назначать одного или нескольких национальных зарегистрированных пользователей для оказания содействия подготовке проектов национальных записей.

E. Технический надзор и консультации

8. Секретариат может обращаться с запросом об оказании ему помощи в Неофициальный консультативный комитет, созданный и координируемый Исполнительным секретарем прозрачным образом, и особенно в плане предоставления технических рекомендаций по решению технических вопросов, возникающих в ходе текущей разработки Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ.

F. Отчетность о мероприятиях

9. Секретариат представляет информацию о функционировании Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ на каждом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола. Данная информация может включать:

a) число, региональное распределение и тип записей, распространенных через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ;

b) число разрешений или их эквивалентов, являющихся международно признанными сертификатами о соответствии требованиям;

c) сведения о наличии информации на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

d) доклады об осуществляемом сотрудничестве между Механизмом посредничества для регулирования ДГРСИВ и соответствующими организациями в целях обмена соответствующей информацией;

e) отзывы пользователей о функционировании Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ;

f) результаты измерения и аналитики внешнего использования Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, включая число посещений, в помощь пониманию результативности и эффективности веб-сайта; и

g) информацию об эксплуатационных расходах, включая потребности в финансировании и в дополнительных ресурсах.

G. Периодический обзор

10. Внедрение и функционирование Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ подлежит периодическому обзору, в рамках которого следует предусматривать проведение консультаций с широким спектром Сторон и пользователей Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ. Периодические обзоры следует проводить в соответствии с положениями статьи 31 Нагойского протокола.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

МОНИТОРИНГ И ОТЧЕТНОСТЬ (СТАТЬЯ 29)

Ниже приводится проект решения, приведенный в пункте 2 рекомендации 3/7 Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (МКНП)

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

1. *порукает* Исполнительному секретарю распространить форму представления промежуточного национального доклада, приведенную в прилагаемом приложении, через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая вариант представления информации в режиме оффлайн;
2. *предлагает* Сторонам и другим правительствам представить промежуточный национальный доклад о выполнении своих обязательств в рамках Нагойского протокола:
 - a) на одном из официальных языков Организации Объединенных Наций;
 - b) через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и
 - c) за 12 месяцев до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола
3. *порукает* Исполнительному секретарю обобщить информацию, приведенную в представленных промежуточных национальных докладах, и информацию, опубликованную в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, для изучения на третьем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, в качестве вклада в оценку и обзор эффективности Протокола, проводимые Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, в соответствии со статьей 31;
4. *предлагает* Глобальному экологическому фонду выделить финансовые ресурсы в целях оказания содействия Сторонам, имеющим право на получение финансирования, в подготовке своих национальных докладов;
5. *постановляет* изучить вопрос о периодичности представления отчетности на своем третьем совещании; и
6. *далее постановляет* периодически пересматривать форму представления национальных докладов на основе откликов Сторон и накопленного опыта.

Приводимые ниже дополнительные элементы проекта решения и приложение подготовлены Исполнительным секретарем на основе документа UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/3

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

- a) *порукает* Исполнительному секретарю в свете итогов Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и начинаний, связанных с Механизмом посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, проанализировать форму промежуточного национального доклада, прилагаемую к настоящему документу, и распространить ее в кратчайшие сроки

через Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, принимая во внимание необходимость избегать дублирования в плане представления информации, уже распространяемой через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ и механизм посредничества;

b) *призывает* Стороны и другие правительства представить национальный промежуточный доклад, как только его форма станет доступной в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, для установления исходного уровня и периодически обновлять его в период, предшествующий 12 месяцам до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола;

c) *порукает* Исполнительному секретарю и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям использовать и принимать в расчет промежуточные национальные доклады при проведении мероприятий по созданию и развитию потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола.

Приложение

РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ ПРОМЕЖУТОЧНОГО НАЦИОНАЛЬНОГО ДОКЛАДА ОБ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА

В соответствии с положениями статьи 29 ниже приводится форма представления национального промежуточного доклада об осуществлении Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которая представляет собой серию вопросов, основанных на положениях Протокола, определяющих обязательства Сторон Протокола. Эти вопросы определены как обязательные и помечены звездочкой.

Кроме того, некоторые вопросы не связаны непосредственно с положениями Протокола и определены как необязательные. Они включены в форму отчетности для содействия оценке и обзору эффективности Протокола в контексте статьи 31 и для выявления проблем и трудностей в осуществлении Протокола и решений, принятых Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола (КС-ССП).

Промежуточный национальный доклад может быть инструментом, полезным как для Сторон, так и стран, не являющихся сторонами Протокола, в оценке уровня осуществления Нагойского протокола, а также пробелов и потребностей в плане потенциала и поможет КС-ССП в проведении регулярных обзоров осуществления Нагойского протокола и в принятии в соответствии со своими полномочиями решений, необходимых для содействия его эффективному выполнению в соответствии с пунктом 4 статьи 26.

Информация, представленная в промежуточном национальном докладе, может также использоваться странами для обмена опытом, проблемными ситуациями и найденными решениями в связи с осуществлением Нагойского протокола. В этом отношении национальный промежуточный доклад может стать ценным средством создания и наращивания потенциала для осуществления Нагойского протокола и для более эффективной разработки мероприятий по созданию возможностей. Странам рекомендуется периодически обновлять промежуточный доклад и каждый последующий представленный доклад будет по сути новым докладом, который позволит отслеживать результаты осуществления, достигнутые с течением времени.

Данная форма разработана с целью снижения нагрузки на Стороны по представлению отчетности и поэтому в ней используются простые по форме вопросы (требующие ответа "да" или "нет"). Как правило, за этими вопросами следуют текстовые сообщения, в которых странам предлагается сообщить о трудностях и проблемах в осуществлении определенных положений Протокола и представить дополнительную информацию по вопросам путем указания ссылок на записи в

Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ), веб-сайты или загрузку документов. Это дает возможность выявить передовые методы работы и трудности в осуществлении Нагойского протокола.

Во избежание дублирования представляемой информации и наиболее оптимального использования информации, уже доступной через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, странам будет дана возможность указывать ссылки, если они сочтут это необходимым, на имеющиеся в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ национальные и справочные записи, размещенные публикующим органом, или же секретариат будет в процессе обобщения информации для изучения КС-ССП включать в дополнение к информации, приведенной в промежуточном национальном докладе, также соответствующую информацию, уже опубликованную в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ.

Несмотря на отсутствие каких-либо установленных ограничений на объем текста, в целях содействия обзору и обобщению информации, содержащейся в докладах, респондентам предлагается давать как можно более точные и сжатые ответы.

Сторонам предлагается приводить любую дополнительную информацию в разделе, отведенном в конце формы отчетности. Исполнительный секретарь приветствует любые замечания по поводу уместности вопросов и трудностей, возникающих при ответе на них, а также любые дополнительные рекомендации относительно усовершенствования настоящих руководящих указаний по представлению отчетности.

Сторонам рекомендуется привлекать к подготовке доклада всех соответствующих субъектов деятельности с целью обеспечения совместного и прозрачного подхода к его разработке.

Странам следует стремиться к использованию онлайн-версии формы и отправлять доклад через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, а также использовать эту возможность, чтобы обновлять и проверять точность национальной информации, имеющейся в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ.

При представлении информации в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ в режиме офлайн просьба использовать защищенную форму в формате MS Word. Странам рекомендуется отправлять доклад в секретариат вместе с отсканированной копией последней страницы, подписанной лицом, представляющим публикующий орган Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, по электронной почте по адресу: secretariat@cbd.int.

Национальный промежуточный доклад об осуществлении Нагойского протокола

Страна	
i) *Страна:	<Название страны>
Общая информация	
ii) *Это новая запись или изменение существующей записи ¹ :	<input type="checkbox"/> Новая запись ИЛИ <input type="checkbox"/> Обновление существующей записи <Номер записи в механизме посредничества>
iii) *Контактное лицо:	<Номер записи в механизме посредничества> Введите номер записи в механизме посредничества КБР, содержащей эту информацию, или, если она не зарегистрирована, приложите общую форму "Контактные данные" ² .
Стороны Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод	
iv) Ваша страна является Стороной Нагойского протокола?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет <div style="margin-top: 10px;"> <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Нет </div> <div style="margin-top: 10px;"> <input type="checkbox"/> Нет </div>
Организационные структуры для осуществления Протокола	
v) *Назначен ли в вашей стране национальный координационный центр,	<input type="checkbox"/> Да

¹ Номера записей в механизме посредничества можно найти здесь: <http://absch.cbd.int>.

² Все общие формы Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ размещены по адресу: <http://absch.cbd.int>.

предусмотренный статьей 13?	<p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ Кратко опишите основные трудности и проблемы, с которыми вы столкнулись при назначении национального координационного центра:</p> <p><Введите текст></p>
vi) * В вашей стране назначен один или несколько компетентных национальных органов, предусмотренных статьей 13?	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ Кратко опишите основные трудности и проблемы, с которыми вы столкнулись при назначении одного или нескольких компетентных национальных органов:</p> <p><Введите текст></p>
vii) *В вашей стране назначен один или несколько контрольных пунктов, предусмотренных статьей 17?	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ Кратко опишите основные трудности и проблемы, с которыми вы столкнулись при назначении одного или нескольких контрольных пунктов: <Введите текст></p>
viii) Создан ли в вашей стране механизм бюджетных ассигнований для осуществления Нагойского протокола ³ ?	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите текст></p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ Кратко опишите основные трудности и проблемы, с которыми вы столкнулись: <Введите текст></p>
ix) Имеется ли в вашей стране постоянный штат специалистов, исполняющих обязанности, напрямую связанные осуществлением Нагойского протокола ⁴ ?	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>Если отмечено "да", укажите сколько:</p> <p><input type="checkbox"/> Один</p> <p><input type="checkbox"/> Менее 5</p> <p><input type="checkbox"/> Менее 10</p> <p><input type="checkbox"/> 10 или более</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ Кратко опишите основные трудности и проблемы, с которыми вы столкнулись: <Введите текст></p>

³ Собранные сведения будут полезны для оценки эффективности выполнения Протокола в рамках статьи 31 по оценке и обзору, а также для измерения результатов и выявления трудностей и проблем при осуществлении Протокола.

⁴ Собранные сведения могут быть полезны для оценки эффективности выполнения Протокола в рамках статьи 31 по оценке и обзору, а также для измерения результатов и выявления трудностей и проблем при осуществлении Протокола.

Законодательные, административные и политические меры, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (меры ДГРСИВ) ⁵	
х) *Приняты ли в стране меры по регулированию ДГРСИВ в целях осуществления Нагойского протокола?	<input type="checkbox"/> Да <div> <input type="checkbox"/> Внедрена полная система национальных мер для осуществления Протокола <input type="checkbox"/> Приняты отдельные меры по осуществлению Протокола <div> L Представьте дополнительную информацию: <Введите текст> </div> </div> ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет <div> L Кратко опишите основные трудности и проблемы, с которыми вы столкнулись при введении мер: <Введите текст> </div>
Доступ к генетическим ресурсам (статья 6)	
xi) *Регулируется ли доступ к генетическим ресурсам на основе предварительного обоснованного согласия, предусмотренного статьей 6.1?	<input type="checkbox"/> Да <div> L Если отмечено "да", просьба заполнить нижеприведенные разделы 12-16. </div> ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет <div> L Если отмечено "нет", укажите, создана ли какая-либо другая система для доступа к генетическим ресурсам <Введите текст> </div>
xii) *Установлены ли в вашей стране справедливые и недискриминационные правила и процедуры доступа к генетическим ресурсам, предусмотренные в пункте b) статьи 6.3?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет <div> L Если отмечено "нет", представьте дополнительную информацию: <Введите текст> </div>
xiii) *Предоставляет ли ваша страна информацию о процедуре подачи заявки на получение предварительного обоснованного согласия, как это предусмотрено в пункте с) статьи 6.3?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет <div> L Если отмечено "нет", представьте дополнительную информацию: <Введите текст> </div>
xiv) *Обеспечивает ли ваша страна представление компетентным национальным органом четкого и	<input type="checkbox"/> Да <div> L Если отмечено "да", представляется ли письменное </div>

⁵ В данном разделе формы учитываются положения Протокола, требующие от Сторон принять "законодательные, административные или политические меры".

<p>прозрачного письменного решения, как это предусмотрено в пункте d) статьи 6.3?</p>	<p>решение экономичным образом?</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ Представляется ли письменное решение в разумные сроки?</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ <i>Приведите дополнительную информацию о средних сроках представления письменного разрешения:</i> <Введите текст></p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>xv) *Обеспечивает ли ваша страна выдачу в момент доступа разрешения или эквивалентного документа, как предусмотрено в пункте e) статьи 6.3?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>xvi) *Введены ли в вашей стране четкие правила и процедуры требования и установления взаимосогласованных условий, предусмотренные в пункте g) статьи 6.3?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>xvii) Дополнительная информация:</p>	<p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы:</i> <Введите текст></p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация</i> <Номер записи в механизме посредничества></p> <p><i>и/или</i> <URL и название веб-сайта></p> <p><i>и/или</i> <Вложение></p>
<p>Совместное использование выгод на справедливой и равной основе (статья 5)</p>	
<p>xviii) *Приняты ли в вашей стране меры по регулированию ДГРСИВ для совместного использования выгод от применения генетических ресурсов, а также от последующих видов применения и коммерциализации, как это предусмотрено статьей 5.1?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>xix) *Приняты ли в вашей стране меры по регулированию ДГРСИВ для обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, с коренными и местными общинами, являющимися носителями таких знаний,</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>

как это предусмотрено статьей 5.5?	
xx) Дополнительная информация:	<i>Кратко опишите основные трудности и проблемы в реализации мер: <Введите текст></i> <i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация <Номер записи в механизме посредничества></i> <i>и/или <URL и название веб-сайта></i> <i>и/или <Вложение></i>

Доступ к генетическим ресурсам коренных и местных общин и совместное использование выгод	
<p>xxi) *Обладают ли коренные и местные общины установленным правом предоставлять доступ к генетическим ресурсам в соответствии с положениями внутригосударственного права? (статья 6.2)</p>	<p><input type="checkbox"/> Не применимо</p> <p>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите текст></p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>└ Если отмечено "да", разработаны ли в вашей стране критерии и/или процессы получения предварительного обоснованного согласия или разрешения коренных и местных общин на доступ к генетическим ресурсам и их участие в предоставлении такого доступа, как это предусмотрено в пункте f) статьи 6.3?</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ Приняты ли в вашей стране меры с целью обеспечения того, чтобы доступ к генетическим ресурсам осуществлялся с предварительного обоснованного согласия или одобрения и при участии коренных и местных общин, как предусмотрено статьей 6.2?</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ Приняты ли в вашей стране меры с целью обеспечения того, чтобы выгоды от использования генетических ресурсов, которые находятся в ведении коренных и местных общин, совместно использовались с соответствующими общинами, как предусмотрено статьей 5.2?</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>xxii) Дополнительная информация:</p>	<p>Кратко опишите основные трудности и проблемы в реализации мер: <Введите текст></p> <p>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация <Номер записи в механизме посредничества></p> <p>и/или <URL и название веб-сайта></p> <p>и/или <Вложение></p>

Особые соображения (статья 8)	
<p>xxiii) *В процессе разработки и реализации мер по ДГРСИВ в вашей стране:</p>	<p>созданы условия для стимулирования и поощрения исследований, содействующих сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия, как предусмотрено в пункте а) статьи 8?</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите текст></p> <p>обращается ли надлежащее внимание на возникшие или надвигающиеся чрезвычайные ситуации, угрожающие или наносящие ущерб здоровью людей, животных или растений, как это предусмотрено в пункте b) статьи 8?</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите текст></p> <p>учитывается ли важность генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и их особая роль в создании продовольственной обеспеченности, как это предусмотрено в пункте c) статьи 8?</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите текст></p>
<p>xxiv) Дополнительная информация:</p>	<p>Кратко опишите основные трудности и проблемы в реализации мер: <Введите текст></p> <p>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация <Номер записи в механизме посредничества></p> <p>и/или <URL и название веб-сайта></p> <p>и/или <Вложение></p>
Выполнение положений национального законодательства или регулятивных требований, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (статья 15)	
<p>xxv) *Приняты ли в вашей стране меры по регулированию ДГРСИВ для обеспечения того, чтобы доступ к генетическим ресурсам, используемым в пределах ее юрисдикции, осуществлялся в соответствии с обоснованным предварительным согласием и чтобы были заключены взаимосогласованные условия в соответствии с требованиями мер по регулированию ДГРСИВ другой Стороны, как это предусмотрено статьей 15.1?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени</p> <p>└ Если отмечено "да или да, в некоторой степени", укажите, приняты ли в вашей стране меры по регулированию ситуаций несоблюдения тех мер, как предусмотрено статьей 15.2?</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>└ Сотрудничала ли ваша страна с другими Сторонами в случаях предполагаемого нарушения мер по регулированию ДГРСИВ, как это предусмотрено статьей 15.3?</p> <p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите текст></p>

	ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет
	ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет
xxvi) Дополнительная информация:	Кратко опишите основные трудности и проблемы в реализации мер: <Введите текст> Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация <Номер записи в механизме посредничества> и/или <URL и название веб-сайта> и/или <Вложение>
Выполнение положений национального законодательства или регулятивных требований, регулирующих ДГРСИВ, в отношении традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами (статья 16)	
xxvii) *Приняты ли в вашей стране меры по регулированию ДГРСИВ для обеспечения того, чтобы доступ к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами и используемым в пределах юрисдикции вашей страны, осуществлялся в соответствии с предварительным обоснованным согласием или с согласия и при участии коренных и местных общин и чтобы были заключены взаимосогласованные условия в соответствии с требованиями мер по регулированию ДГРСИВ другой Стороны, в которой эти коренные и местные общины находятся, как это предусмотрено статьей 16.1?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени L Если отмечено "да или да, в некоторой степени", укажите, приняты ли в вашей стране меры по урегулированию ситуаций несоблюдения тех мер, как предусмотрено статьей 16.2? <input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет L Сотрудничала ли ваша страна в случаях предполагаемого нарушения мер по регулированию ДГРСИВ, как это предусмотрено статьей 16.3? <input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет
xxviii) Дополнительная информация:	Кратко опишите основные трудности и проблемы в реализации мер: <Введите текст> Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация <Номер записи в механизме посредничества> и/или <URL и название веб-сайта> и/или <Вложение>
Традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами (статьи 7 и 12)	
xxix) *Приняты ли в вашей стране меры для обеспечения того, чтобы доступ к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, носителями которых являются коренные и местные общины в вашей стране,	<input type="checkbox"/> Не применимо L Представьте дополнительную информацию: <Введите текст> ИЛИ <input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени

<p>осуществлялся с предварительного и обоснованного согласия или одобрения и при участии данных коренных и местных общин и чтобы были установлены взаимосогласованные условия, как это предусмотрено статьей 7?</p>	<p>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите текст></p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>xxx) *При осуществлении Протокола в вашей стране учитываются ли нормы обычного права, общинные протоколы и процедуры коренных и местных общин в отношении традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, как это предусмотрено статьей 12.1?</p>	<p><input type="checkbox"/> Не применимо</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени</p> <p>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите текст></p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>xxxі) *Внедрены ли в вашей стране механизмы для информирования потенциальных пользователей традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, об их обязанностях, как это предусмотрено статьей 12.2?</p>	<p><input type="checkbox"/> Не применимо</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени</p> <p>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите текст></p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>xxxіі) *Оказывает ли ваша страна поддержку в разработке коренными и местными общинами следующих инструментов, предусмотренных статьей 12.3?</p>	<p><input type="checkbox"/> Не применимо</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Общинные протоколы</p> <p>└ Представьте дополнительную информацию: <Ввод текста></p> <p>И</p> <p><input type="checkbox"/> Минимальные требования к взаимосогласованным условиям</p> <p>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите текст></p> <p>И</p> <p><input type="checkbox"/> Типовые договорные положения</p> <p>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите текст></p>
<p>xxxііі) *Старается ли ваша страна не ограничивать традиционного использования генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний и традиционный обмен ими внутри и среди коренных и местных общин, как это предусмотрено статьей 12.4?</p>	<p><input type="checkbox"/> Не применимо</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени</p> <p>└ Кратко опишите принятые меры: <Введите текст></p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>

xxxiv) Дополнительная информация:	<p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы в реализации мер, касающихся традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами:</i> <Введите текст></p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация</i> <Номер записи в механизме посредничества></p> <p><i>и/или</i> <URL и название веб-сайта></p> <p><i>и/или</i> <Вложение></p>
-----------------------------------	--

Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (статья 14)

xxxv) *Разместила ли ваша страна следующую информацию в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, как предусмотрено статьей 14.2?	<p>Законодательные, административные и политические меры, регулирующие доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>Сведения о национальном координационном центре</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>Сведения о компетентном национальном органе/органах</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p> <p>Разрешения или эквивалентные документы, выданные в момент осуществления доступа в качестве доказательства принятого решения о предоставлении предварительного обоснованного согласия и заключения взаимосогласованных условий</p> <p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет</p>
xxxvi) Дополнительная информация:	<p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы в размещении информации в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ:</i> <Введите текст></p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация</i> <Номер записи в механизме посредничества></p> <p><i>и/или</i> <URL и название веб-сайта></p> <p><i>и/или</i> < Вложение></p>

Вклад в сохранение и устойчивое использование (статья 9)

xxxvii) *Поощряет ли ваша страна пользователей и поставщиков направлять выгоды от использования генетических ресурсов на дело сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов, как это предусмотрено статьей 9?	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени</p> <p><i>Представьте дополнительную информацию:</i> <Введите текст></p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
--	---

xxxviii) Дополнительная информация:	<p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы:</i> <Введите текст></p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация</i> <Номер записи в механизме посредничества></p> <p><i>и/или</i> <URL и название веб-сайта></p> <p><i>и/или</i> < Вложение></p>
-------------------------------------	---

Трансграничное сотрудничество (статья 11)

xxxix) *Осуществляет ли ваша страна сотрудничество в целях выполнения обязательств в рамках Протокола в случаях, когда аналогичные генетические ресурсы встречаются in-situ на территории более чем одной Стороны, как это предусмотрено статьей 11.1?	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени</p> <p>└ <i>Представьте дополнительную информацию:</i> <Введите текст></p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
xl) *Сотрудничает ли ваша страна в целях осуществления Протокола в тех случаях, когда аналогичные традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, являются достоянием одной или нескольких коренных и местных общин на территории нескольких Сторон, как это предусмотрено статьей 11.2?	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени</p> <p>└ <i>Представьте дополнительную информацию:</i> <Введите текст></p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
xli) Дополнительная информация:	<p><i>Кратко опишите основные трудности и проблемы:</i> <Введите текст></p> <p><i>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация</i> <Номер записи в механизме посредничества></p> <p><i>и/или</i> <URL и название веб-сайта></p> <p><i>и/или</i> < Вложение></p>

Мониторинг использования генетических ресурсов (статья 17)

xlii) *Требуется ли ваша страна от пользователей генетических ресурсов представления в надлежащем порядке информации, связанной с предварительным обоснованным согласием, источником генетического ресурса, с заключением взаимосогласованных условий и/или с использованием генетических ресурсов в назначенном контрольном пункте, как это предусмотрено в пунктах а) i) и ii) статьи 17.1?	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени</p> <p>└ <i>Представьте дополнительную информацию:</i> <Введите текст></p> <p>└ <i>Если отмечено "да или да, в некоторой степени", приняты ли в вашей стране меры по регулированию ситуаций несоблюдения?</i></p> <p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>└ <i>Представьте дополнительную информацию:</i> <Введите текст></p>
---	---

	ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет
	ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет
xliii) *Представила ли ваша страна информацию, указанную в пункте а) i) статьи 17.1, в соответствующие национальные органы власти, Стороне, дающей предварительное обоснованное согласие, и в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, как это предусмотрено в пункте а) iii) статьи 17.1?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет
xliv) *Приняты ли в вашей стране меры по поощрению пользователей и поставщиков генетических ресурсов включать во взаимосогласованные условия положения об обмене информацией о выполнении таких условий, как это предусмотрено в пункте b) статьи 17.1?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени Представьте дополнительную информацию: <Введите текст> ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет
xlv) *Поощряет ли ваша страна использование экономических средств и систем коммуникации, как это предусмотрено в пункте с) статьи 17.1?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени Представьте дополнительную информацию: <Введите текст> ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет
xlvii) *Поощряет ли ваша страна включение во взаимосогласованные условия положения об урегулировании споров, как это предусмотрено в пунктах а), b) и с) статьи 18.1?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени Представьте дополнительную информацию: <Введите текст> ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет
xlviii) *Обеспечивает ли ваша страна возможность обращения за помощью в рамках своих правовых систем в случаях возникновения споров, проистекающих	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени Представьте дополнительную информацию: <Введите текст>

Соблюдение взаимосогласованных условий (ВСУ) (статья 18)

xlvii) *Поощряет ли ваша страна включение во взаимосогласованные условия положения об урегулировании споров, как это предусмотрено в пунктах а), b) и с) статьи 18.1?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени Представьте дополнительную информацию: <Введите текст> ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет
xlviii) *Обеспечивает ли ваша страна возможность обращения за помощью в рамках своих правовых систем в случаях возникновения споров, проистекающих	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени Представьте дополнительную информацию: <Введите текст>

из взаимосогласованных условий, как это предусмотрено статьей 18.2?	ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет
xlix) *Приняты ли в вашей стране меры, касающиеся следующих вопросов, предусмотренных статьей 18.3?	Обеспечение доступа к правосудию <input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет L Представьте дополнительную информацию: <Введите текст> И Использование механизмов для обеспечения взаимного признания и выполнения решений, вынесенных иностранным судом, и арбитражных решений <input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет L Представьте дополнительную информацию: <Введите текст>
l) Дополнительная информация:	Кратко опишите основные трудности и проблемы: <Ввод текста> Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация <Номер записи в механизме посредничества> и/или <URL и название веб-сайта> и/или < Вложение >
Типовые договорные положения, кодексы поведения, руководящие указания и передовые методы и/или стандарты (статьи 19 и 20)	
ii) *Поощряет ли ваша страна разработку, обновление и применение типовых договорных положений для включения во взаимосогласованные условия, как это предусмотрено статьей 19?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени L Кратко опишите принятые меры: <Введите текст> ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет
iii) *Поощряет ли ваша страна разработку, обновление и использование кодексов поведения, руководящих указаний и передовых методов и/или стандартов, как это предусмотрено статьей 20?	<input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени L Кратко опишите принятые меры: <Введите текст> ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет
liii) Дополнительная информация:	L Кратко опишите основные трудности и проблемы: <Ввод текста> Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация <Номер записи в механизме посредничества> и/или <URL и название веб-сайта> и/или <Вложение

Повышение осведомленности и потенциал (статьи 21 и 22)	
<p>liv) *Приняты ли в вашей стране меры по повышению осведомленности о важном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, а также о смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, как это предусмотрено статьей 21?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени</p> <p>└ Если отмечено "да или да, в некоторой степени", приняты ли в вашей стране меры по разработке и внедрению стратегии повышения осведомленности для Нагойского протокола регулирования ДГРСИВ⁶?</p> <p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>└ Кратко опишите принятые меры: <Введите текст></p> <p>└ Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация <Номер записи в механизме посредничества></p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>lv) *Приняты ли в вашей стране меры по созданию и развитию потенциала, укреплению людских ресурсов и организационного потенциала в целях эффективного осуществления Протокола, как это предусмотрено статьей 22?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени</p> <p>└ Если отмечено "да или да, в некоторой степени", приняты ли в вашей стране меры по разработке и внедрению стратегии повышения осведомленности для Нагойского протокола регулирования ДГРСИВ⁷?</p> <p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>└ Кратко опишите принятые меры: <Введите текст></p> <p>└ Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация <Номер записи в механизме посредничества></p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>lvi) Получала ли ваша страна внешнюю поддержку для создания и развития потенциала для осуществления Нагойского протокола⁸?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите текст></p> <p>ИЛИ</p> <p><input type="checkbox"/> Нет</p>
<p>lvii) Предоставляла ли ваша страна внешнюю поддержку для создания и</p>	<p><input type="checkbox"/> Да</p> <p>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите</p>

⁶ На первом совещании КС-ССП Межправительственный комитет в рекомендации 2/6 рекомендовал принять стратегию повышения осведомленности.

⁷ На первом совещании КС-ССП Межправительственный комитет в рекомендации 3/5 рекомендовал принять стратегическую структуру для создания и развития потенциала с целью содействия эффективному осуществлению Нагойского протокола регулирования ДГРСИВ.

⁸ Собранные сведения могут быть полезны для оценки эффективности выполнения Протокола в рамках статьи 31 по оценке и обзору, а также для измерения результатов и выявления трудностей и проблем при осуществлении Протокола.

развития потенциала для осуществления Нагойского протокола ⁹ ?	<div>текст></div> <div>ИЛИ</div> <div><input type="checkbox"/> Нет</div>
Iviii) Дополнительная информация:	<div>Кратко опишите основные трудности и проблемы: <Введите текст></div> <div>Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация <Номер записи в механизме посредничества></div> <div>и/или <URL и название веб-сайта></div> <div>и/или < Вложение ></div>

Передача технологии и технологическое взаимодействие и сотрудничество (статья 23)

Iix) *Осуществляет ли ваша страна сотрудничество и взаимодействие в реализации программ технических и научных исследований и развития в качестве одного из средств достижения цели Протокола, как это предусмотрено статьей 23?	<div><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени</div> <div>└ Кратко опишите принятые меры: <Введите текст></div> <div>ИЛИ</div> <div><input type="checkbox"/> Нет</div>
---	---

Механизм финансирования и финансовые ресурсы (статья 25)

Ix) *Выделяла ли ваша страна финансовые ресурсы другой Стороне или получала финансовые ресурсы от другой Стороны или финансовых учреждений для целей осуществления Протокола, как это предусмотрено статьей 25?	<div><input type="checkbox"/> Да, финансовые ресурсы выделялись</div> <div>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите текст></div> <div>ИЛИ</div> <div><input type="checkbox"/> Да, финансовые ресурсы были получены</div> <div><input type="checkbox"/> от других Сторон</div> <div>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите текст></div> <div><input type="checkbox"/> от финансовых учреждений</div> <div><input type="checkbox"/> от Глобального экологического фонда</div> <div><input type="checkbox"/> от Фонда по осуществлению Нагойского протокола</div> <div><input type="checkbox"/> из других источников</div> <div>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите текст></div> <div>ИЛИ</div> <div><input type="checkbox"/> Нет</div>
Ixi) Проводила ли ваша страна мобилизацию ресурсов для	<div><input type="checkbox"/> Да ИЛИ <input type="checkbox"/> Да, в некоторой степени</div> <div>└ Представьте дополнительную информацию: <Введите</div>

⁹ Собранные сведения могут быть полезны для оценки эффективности выполнения Протокола в рамках статьи 31 по оценке и обзору, а также для измерения результатов и выявления трудностей и проблем при осуществлении Протокола.

осуществления Протокола в соответствии со стратегией мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции ¹⁰ ?	<div>текст></div> ИЛИ <input type="checkbox"/> Нет
Ixii) Дополнительная информация:	Кратко опишите основные трудности и проблемы: <Введите текст> Введите номер записи в механизме посредничества, в которой содержится соответствующая информация <Номер записи в механизме посредничества> и/или <URL и название веб-сайта> и/или < Вложение >

Информация о воздействии осуществления Нагойского протокола¹¹	
Ixiii) Число разрешений или эквивалентных документов, выданных до вступления в силу Протокола в вашей стране:	<div><число></div>
Ixiv) Число разрешений или эквивалентных документов, выданных после вступления в силу Протокола в вашей стране:	<div><число></div>
Ixv) Число разрешений или эквивалентных документов, представленных в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ, которые являются международно признанным сертификатом о соответствии требованиям:	<div><число></div>
Ixvi) Число соглашений о доступе к традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, и совместном использовании выгод от их применения, заключенных после вступления в силу Протокола:	<div><число></div>
Ixvii) Число выпущенных коммюнике контрольных пунктов:	<div><число></div>
Ixviii) Выгоды, полученные вашей страной до вступления в силу Протокола от использования:	<div>- генетических ресурсов</div> <div>-денежные выгоды: <Введите текст></div> <div>-неденежные выгоды: <Введите текст></div>

¹⁰ 11-е совещание Конференции Сторон в разделе II решения XI/4 постановило "учитывать соображения мобилизации ресурсов для осуществления Нагойского протокола в процессе реализации стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции на период 2008-2015 годов".

¹¹ Собранные сведения могут быть полезны для оценки эффективности выполнения Протокола в рамках статьи 31 по оценке и обзору, а также для измерения результатов и выявления трудностей и проблем при осуществлении Протокола.

	- традиционных знаний: -денежные выгоды: <Введите текст> -неденежные выгоды: <Введите текст>
Ixix) Выгоды, полученные вашей страной после вступление в силу Протокола от использования:	- генетических ресурсов -денежные выгоды: <Введите текст> -неденежные выгоды: <Введите текст> - традиционных знаний: -денежные выгоды: <Введите текст> -неденежные выгоды: <Введите текст>
Ixx) Укажите, как осуществление Нагойского протокола способствовало сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия:	<Введите текст>
Ixxi) Представьте другую информацию о последствиях осуществления Нагойского протокола в вашей стране:	<Введите текст>

Дополнительная информация

Ixxii) Любая другая актуальная информация ¹² :	<Введите текст> <i>и/или</i> <URL и название веб-сайта> <i>и/или</i> <приложение>
Ixxiii) Примечания ¹³ :	<Введите текст>

Замечания о форме представления отчетности

Ixxiv) Введите любые замечания о форме представления настоящего доклада:	<Введите текст>
--	-----------------

Подтверждение записи (только для представления в режиме оффлайн)

*Страна:	<Название страны>
*Название утверждающего органа для Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ:	<Введите текст>
*Дата:	<ГГГГ-ММ-ДД>

Настоящим подтверждаю, что вышеприведенная информация верна и согласен с ее размещением в

¹² Просьба использовать это поле для представления любой другой актуальной информации, которая, возможно, не была учтена в других разделах доклада.

¹³ Поле "Примечания" включено для индивидуального пользования и появляется только при редактировании записи.

Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ.

*Подпись представителя
утверждающего органа Механизма
посредничества для регулирования
ДГРСИВ:

Адреса для представления доклада:

Данную форму следует заполнить и отправить по электронной почте по адресу:
secretariat@cbd.int

или отправить по факсу

1. номер факса: +1 514 288-6588; или
1. отправить почтой по адресу:

Secretariat of the Convention on Biological Diversity
413 rue Saint-Jacques, suite 800
Montreal, Québec, H2Y 1N9
Canada

ПУНКТ 10 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

**СОВМЕСТНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ И
ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕХАНИЗМЫ ДЛЯ
СТИМУЛИРОВАНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ
НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА И
РАССМОТРЕНИЯ СЛУЧАЕВ НЕСОБЛЮДЕНИЯ
(СТАТЬЯ 30)**

Ниже приводится текст проекта совместных процедур и организационных механизмов для стимулирования соблюдения Нагойского протокола и рассмотрения случаев несоблюдения, который был согласован Специальным межправительственным комитетом открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения в рекомендации 3/6 с целью передачи его первому совещанию Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола для изучения и утверждения.

Приложение

**СОВМЕСТНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ И ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕХАНИЗМЫ ДЛЯ
СТИМУЛИРОВАНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЙ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА И
РАССМОТРЕНИЯ СЛУЧАЕВ НЕСОБЛЮДЕНИЯ**

Следующие процедуры и механизмы разработаны в соответствии со статьей 30 Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (Протокол).

А. Цели, характер и основополагающие принципы

1. Целью процедур и механизмов обеспечения соблюдения является стимулирование соблюдения положений Протокола и рассмотрение случаев несоблюдения. В таких процедурах и механизмах предусматривается оказание по мере необходимости консультативных услуг или

помощи. Они применяются независимо от процедур и механизмов урегулирования споров в рамках статьи 27 Конвенции о биологическом разнообразии (Конвенция) и без ущерба для них.

2. Процедуры и механизмы обеспечения соблюдения носят бесконфликтный, коллегиальный, простой, оперативный, консультативный, обеспечивающий содействие, гибкий и рентабельный характер.

3. Функционирование процедур и механизмов обеспечения соблюдения регулируется принципами беспристрастности, надлежащей процедуры, норм права, недискриминации, прозрачности, подотчетности, предсказуемости, добросовестности и эффективности. Конкретное внимание уделяется особым нуждам Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой и с полным учетом при этом трудностей, с которыми они сталкиваются при осуществлении Протокола.

В. Организационные механизмы

1. Комитет по соблюдению, в дальнейшем именуемый "Комитет", учреждается настоящим документом в соответствии со статьей 30 Протокола для выполнения функций, конкретно определенных в настоящем документе.

2. Комитет состоит из 15 членов, назначаемых Сторонами на основе представительства трех членов, утвержденных каждой из пяти региональных групп Организации Объединенных Наций. [В число кандидатур могут входить представители коренных и местных общин.] [Кроме того, [один][два] представитель[я] коренных и местных общин, назначенные [Сторонами][х], выступают в качестве [наблюдателей][членов без права голоса][членов]]. Кандидатуры избираются Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола (КС-ССП)¹⁴.

3. Каждая региональная группа Организации Объединенных Наций должна представить одного кандидата в члены, которого назначают Стороны и избирает КС-ССП, для замены члена, уходящего в отставку или неспособного завершить свой срок полномочий.

4. Члены Комитета обладают признанной компетентностью, включая технические, юридические или научные экспертные знания, в областях, относящихся к сфере действия Протокола, таких как генетические ресурсы и традиционные знания, связанные с генетическими ресурсами, и действуют объективно, в наилучших интересах Протокола и в своем индивидуальном качестве эксперта.

5. Члены избираются КС-ССП на период в четыре года, являющийся полным сроком полномочий. На своем первом совещании КС-ССП избирает пять членов, по одному из каждого региона, на половину срока полномочий и десять членов, по два из каждого региона, на полный срок полномочий. Во всех последующих случаях КС-ССП избирает новых членов на полный срок полномочий для замены тех, чей срок полномочий истек. Члены не могут избираться более чем на два срока подряд.

6. Комитет проводит совещания по крайней мере один раз в каждый межсессионный период и может в случае необходимости и при условии наличия финансовых ресурсов проводить дополнительные совещания. При определении сроков проведения совещаний следует уделять должное внимание запланированным совещаниям КС-ССП и других соответствующих органов в рамках Протокола, а также рентабельному календарному планированию. Совещания следует проводить не менее чем за три месяца до совещаний КС-ССП.

7. Комитет разрабатывает и представляет на рассмотрение и утверждение КС-ССП свои правила процедуры, включая правила, касающиеся конфиденциальности и конфликта интересов.

¹⁴ В зависимости от подхода, принятого в пункте 2, могут потребоваться последующие изменения.

8. Комитет избирает своего Председателя и заместителя Председателя, должность которых будут занимать по очереди представители пяти региональных групп Организации Объединенных Наций.

9. Две трети членов Комитета составляют кворум.

9 *бис* Комитет [прилагает все усилия для] достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. [Если все усилия по достижению консенсуса исчерпаны, а согласия достичь не удалось, то в качестве крайней меры должно быть принято любое решение большинством в [две трети][три четверти] всех присутствующих и голосующих членов [либо [8][9][10][11] членами, в зависимости от того, какое из чисел больше. В докладе о работе любого из совещаний Комитета, на котором не был достигнут консенсус, отражаются мнения всех членов Комитета.] После того, как доклад принят, он передается гласности.

10. Совещания Комитета являются открытыми, если только Комитет не примет иного решения. Когда Комитет рассматривает индивидуальные случаи Сторон, изучая соблюдение ими своих обязательств, тогда совещания Комитета являются открытыми для Сторон и закрытыми для общественности, если только соответствующая Сторона не условится о противном.

10 *бис* "Соответствующая Сторона" означает Сторону, в отношении которой поднят вопрос в рамках раздела D.

11. Секретариат обслуживает совещания Комитета и выполняет любые дополнительные функции, возложенные на него в рамках этих процедур.

С. Функции Комитета¹⁵

1. Комитет в целях обеспечения соблюдения положений Протокола и рассмотрения случаев несоблюдения выполняет функции в рамках данных процедур и любые другие функции, возложенные на него КС-ССП.

2. Выполняя данные функции, Комитет может консультироваться с комитетами по соблюдению других соглашений в целях обмена опытом по вопросам соблюдения и вариантами их решения.

3. Комитет представляет доклады о своей работе, в том числе рекомендации относительно выполнения им своих функций, на очередных совещаниях КС-ССП для рассмотрения и принятия соответствующих мер.

4. [Комитет не рассматривает никаких вопросов, касающихся толкования, выполнения или соблюдения взаимосогласованных условий [и][или соблюдения] национального законодательства] [как таковых, если только такие условия или законы не связаны со случаями несоблюдения положений Протокола][или несоблюдения в результате неспособности развивающихся стран-участниц Протокола принять национальный закон из-за отсутствия потенциала и ресурсов.]

5. [Комитет не рассматривает никаких вопросов или претензий касательно сохранения, разведки, сбора, описания, оценки и документирования генетических ресурсов растений.]

¹⁵ В зависимости от решения, принятого по пункту 10 раздела D, необходимо будет, возможно, рассмотреть следующие пункты:

d) [оценка степени осуществления и соблюдения Протокола Сторонами путем обзора результатов мониторинга и отчетности, предусмотренного в статье 29;]

e) выявление и обзор любых общих вопросов соблюдения Сторонами их обязательств по Протоколу, в том числе на основе информации, представленной в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

f) [подготовка докладов о соблюдении на основе, кроме всего прочего, информации, содержащейся в докладах Сторон, представляемых в соответствии со статьей 29 Протокола;]

D. Процедуры

1. Комитет получает любые материалы, касающиеся вопросов соблюдения или несоблюдения положений Протокола, от:

- a) любой Стороны в отношении самой себя;
- b) любой Стороны в отношении другой Стороны;
- c) КС-ССП;
- e) [секретариата [, когда Сторона не представляет доклад, требуемый в соответствии со статьей 29, при условии, что вопрос не был разрешен в течение девяноста дней путем консультации с соответствующей Стороной [или на основе информации, содержащейся в национальных докладах или в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ, о том, что соответствующая Сторона сталкивается с трудностями в выполнении своих обязательств в рамках Протокола][или соответствующей информации, представленной в секретариат коренной и местной общиной касательно положений Нагойского протокола, вызывающих непосредственную озабоченность данной коренной и местной общины, при условии, что секретариат проинформировал данную Сторону и дал данной Стороне возможность представить ответ в течение x дней]]];]

f) [представителей общественности; либо]

g) [коренных и местных общин [, поддержанных Стороной, на национальной территории которой они находятся,][по вопросам, касающимся соблюдения положений Нагойского протокола в отношении их обычного права, общинных протоколов и процедур (в зависимости от случая), в отношении их традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами,][непосредственно затрагиваемых в случаях, касающихся традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.].]

2. Любой материал должен быть представлен в Комитет через секретариат в письменной форме и содержать следующую информацию:

- a) суть вопроса;
- b) соответствующие положения Протокола; и
- c) информацию, обосновывающую суть вопроса.

3. Секретариат передает любой материал, упомянутый выше, в пункте 1 а), в Комитет в течение 30 календарных дней с момента его получения.

4. Секретариат передает любой другой материал, упомянутый выше, в пункте 1, соответствующей Стороне в течение 30 календарных дней с момента его получения.

5. Когда соответствующая Сторона получит материал, она должна ответить и представить соответствующую информацию в течение 60 календарных дней с момента получения материала, за исключением случаев, когда Сторона попросит продлить срок. Такое продление срока может быть разрешено Председателем Комитета на период до 90 календарных дней.

6. После того, как секретариат получит ответ и любую информацию от соответствующей Стороны или из других источников, он передает материалы, ответ и такую информацию в Комитет. В случае, если секретариат не получит ответа или информации от соответствующей Стороны в течение начального или продленного срока, как предусмотрено выше, в пункте 6, он незамедлительно передает материалы в Комитет.

7. Комитет может принять решение об отказе от рассмотрения любого материала, представленного в соответствии с вышеприведенными пунктами 1 b) –1), если он [носит малозначительный [или явно плохо аргументированный характер]][не отвечает требованиям, изложенным выше, в пункте 3][является анонимным].

8. Соответствующая Сторона [и Сторона [или субъект], представившая материал,] может участвовать в рассмотрении материалов и выступать с ответами или замечаниями в Комитете, но не принимает участия в выработке и принятии рекомендации Комитетом. Комитет представляет проект рекомендаций [соответствующей Стороне][названным Сторонам], которой предоставляется возможность выступить с замечаниями. [Любые такие замечания должны быть отражены в докладе Комитета [и/или приложены к нему].]

9. [Кроме процедур, изложенных в настоящем разделе, Комитет может принять решение об изучении любого вопроса о соблюдении, включая системные вопросы общего несоблюдения интересов всех Сторон Протокола, о котором ему стало известно. Он может рассматривать такие вопросы на основе национальных докладов и требований о представлении отчетности, предусмотренных в статье 29 Протокола, или любой другой соответствующей информации, поступающей в Комитет, и в частности от представителей общественности, имеющих конкретный законный интерес в соответствующем вопросе, включая коренные и местные общины, а также информации, выработанной в соответствии со статьями 14 и 17 Протокола. Если вопрос касается одной Стороны более чем других, то правила процедуры применяются *mutatis mutandis*.]

Е. Информация для Комитета по соблюдению и консультация с ним после инициирования процедур

1. Комитет может запрашивать, получать и рассматривать информацию из соответствующих источников [, в том числе от затронутых коренных и местных общин]. При этом следует обеспечивать надежность информации.

2. Комитет может обращаться за консультациями к независимым экспертам.

3. Комитет может организовать по запросу соответствующей Стороны сбор информации на территории этой Стороны.

Ф. Меры по содействию соблюдению и рассмотрению случаев несоблюдения

1. При рассмотрении нижеперечисленных мер Комитет принимает во внимание:

- а) возможности соответствующей Стороны соблюдать свои обязательства;
- б) особые потребности Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой; и
- с) такие факторы, как причина, тип, степень и частота несоблюдения.

2. Комитет в целях стимулирования соблюдения и реагирования на случаи несоблюдения может:

а) предлагать в зависимости от обстоятельств консультации или помощь соответствующей Стороне;

б) поручить или помочь в зависимости от обстоятельств соответствующей Стороне разработать для представления план действий по обеспечению соблюдения с указанием соответствующих мер, согласованных сроков и индикаторов для оценки удовлетворительности результатов осуществления;

с) предложить соответствующей Стороне представлять отчеты о результатах ее деятельности по соблюдению своих обязательств в рамках Протокола;

2. *бис* КС-ССП может по рекомендации Комитета также в целях стимулирования соблюдения и реагирования на случаи несоблюдения:

- а) принимать любые меры, приведенные выше, в пунктах 2 а)-...);

- b) облегчать [или обеспечивать] в зависимости от случая доступ к финансовой и технической помощи, передаче технологии, профессиональной подготовке и другим мерам по созданию потенциала;
- c) направлять соответствующей Стороне письменное предупреждение, заявление с выражением озабоченности или декларацию о несоблюдении;
- d) [в случаях серьезного или повторного несоблюдения принимать решение о применении надлежащих мер согласно нормам международного права;]
- e) [приостановить конкретные права и привилегии в соответствии с применимыми нормами международного права, регулирующими прекращение действия договора;]
- f) принимать решение о принятии сообразно обстоятельствам любой другой меры в соответствии с пунктом 4 статьи 26 Протокола.

[F бис). Омбудсмен

Комитет учреждает должность омбудсмена по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод для оказания содействия развивающимся странам и коренным и местным общинам в выявлении случаев несоблюдения и представлении материалов в Комитет.]

G. Обзор процедур и механизмов

КС-ССП проводит оценку эффективности данных процедур и механизмов в рамках оценки и обзора, предусмотренных в статье 31 Протокола, и принимает соответствующие меры.

ПУНКТ 11 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ТИПОВЫЕ ДОГОВОРНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ,
ДОБРОВОЛЬНЫЕ КОДЕКСЫ ПОВЕДЕНИЯ,
РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ И ПЕРЕДОВЫЕ
МЕТОДЫ И/ИЛИ СТАНДАРТЫ (СТАТЬИ 19 И
20)**

Ниже приводится проект решения, содержащийся в рекомендации 3/8 Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (МКНП).

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

учитывая соответствующую текущую работу Специальной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции по задачам 7, 10, 12 и 15 касательно стандартов и руководящих указаний,

также учитывая в соответствующих случаях существующие секторальные и межсекторальные типовые договорные положения, добровольные кодексы поведения, руководящие указания и передовые методы и/или стандарты, связанные с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, разработанные Сторонами, соответствующими международными организациями и коренными и местными общинами,

признавая необходимость взаимодействия Исполнительного секретаря в определенных случаях с соответствующими международными процессами, касающимися статей 19 и 20,

1. *поощряет* Стороны, другие правительства, международные организации, коренные и местные общины, а также соответствующих субъектов деятельности представлять в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод инструменты, разработанные в рамках статей 19 и 20;

2. *также поощряет* обновление в соответствующих случаях инструментов, касающихся статей 19 и 20, которые были разработаны до принятия Нагойского протокола;

3. *постановляет* провести обзор использования секторальных и межсекторальных типовых договорных положений, добровольных кодексов поведения, руководящих указаний и передовых методов и/или стандартов касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод через четыре года после вступления Протокола в силу и совместно с первой оценкой и обзором Нагойского протокола.

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ
МЕХАНИЗМУ ФИНАНСИРОВАНИЯ
(СТАТЬЯ 25)**

Ниже приводится проект решения, содержащийся в рекомендации 2/1 Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (МКНП).

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

I. Оперативные договоренности между Конвенцией и Советом Глобального экологического фонда в отношении Нагойского протокола

1. *принимает к сведению* меморандум о договоренности между Конференцией Сторон и Советом Глобального экологического фонда (Совет ГЭФ), утвержденный в решении III/8, и *подтверждает*, что оперативные договоренности, изложенные в меморандуме о договоренности, применяются *mutatis mutandis* к Протоколу;

2. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон предложила Совету Глобального экологического фонда передавать главу о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод в его докладе непосредственно Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, в такие сроки, которые позволят ее изучение;

3. *постановляет* проводить периодические обзоры эффективности механизма финансирования в плане осуществления Нагойского протокола в сроки, позволяющие Конференции Сторон изучать их результаты на ее совещаниях, на которых запланировано проведение обзора эффективности механизма финансирования;

4. *также постановляет* проводить ко времени запланированного пополнения Целевого фонда Глобального экологического фонда оценку объема фондов, необходимых для оказания содействия Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой в выполнении их обязательств в рамках Нагойского протокола, с целью рассмотрения ее результатов Конференцией Сторон в процессе определения его потребностей в финансировании;

5. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон предложила представителям Глобального экологического фонда участвовать в работе очередных совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, и выступать на них с официальным заявлением в целях представления отчетности об осуществлении руководящих указаний, данных ГЭФ касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

6. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон призвала секретариаты Конвенции и Глобального экологического фонда проводить обмен информацией и консультироваться на регулярной основе до совещаний Совета Глобального экологического фонда и совещаний Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, с целью содействия эффективности механизма финансирования в оказании Сторонам поддержки в осуществлении Протокола.

II. Руководящие указания механизму финансирования

a) политика и стратегия

7. *принимает к сведению* обобщенные руководящие указания механизму финансирования касательно политики и стратегии, принятые в решении X/24, и *предлагает* Конференции Сторон проанализировать и по мере необходимости пересмотреть данные руководящие указания, чтобы учесть в них новые обстоятельства, такие как принятие Нагойского протокола;

b) программные приоритеты

8. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон изучила вопрос о включении приведенных ниже руководящих указаний по программным приоритетам касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в свои общие руководящие указания механизму финансирования:

Конференция Сторон

1. *предлагает* Глобальному экологическому фонду финансировать проекты, которые будут содействовать:

а) созданию потенциала Сторон для разработки, внедрения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, содействуя тем самым сохранению биологического разнообразия и устойчивому использованию его компонентов, в том числе путем:

- i) юридических и организационных экспертных знаний для осуществления Нагойского протокола;
- ii) проведения учета национальных мер, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, с учетом обязательств в рамках Нагойского протокола;
- iii) разработки и/или корректировки законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод, с целью осуществления своих обязательств в рамках Нагойского протокола;
- iv) внедрения способов решения трансграничных вопросов; и
- v) внедрения организационных механизмов и административных систем для обеспечения доступа к генетическим ресурсам, гарантирования совместного использования выгод, оказания содействия соблюдению предварительного обоснованного согласия и взаимосогласованных условий и мониторинга использования генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, включая оказание поддержки созданию контрольных пунктов;

б) созданию потенциала Сторон для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях в целях стимулирования равенства и справедливости на переговорах в процессе разработки и осуществления договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, в том числе за счет более глубокого понимания бизнес-моделей и прав интеллектуальной собственности;

с) созданию потенциала Сторон в целях развития их внутренних исследовательских возможностей для добавления стоимости своим собственным генетическим ресурсам и традиционным знаниям, связанным с генетическими ресурсами, посредством, кроме всего прочего, передачи технологии, биоразведки и соответствующих научных и таксономических исследований; и разработки и использования методов стоимостной оценки;

д) осуществлению потребностей в потенциале и приоритетов коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, и в частности реализации проектов, которые будут:

- i) стимулировать их участие в юридических и политических процессах и в процессах принятия решений; и
- ii) содействовать созданию их потенциала в области генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, как, например, посредством разработки общинных протоколов, типовых договорных положений и минимальных требований для взаимосогласованных условий с целью

гарантирования совместного использования выгод на справедливой и равной основе;

е) созданию возможностей для активного участия Сторон в работе Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и использования наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета, таких как аудио и видео инструменты, для реализации мероприятий по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод;

ф) оказанию Сторонам поддержки в повышении осведомленности о важном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в особенности путем разработки и внедрения национальных и региональных стратегий повышения осведомленности;

г) оказанию поддержки внедрению стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку осуществления Протокола;

2. *[постановляет, чтобы приведенные выше руководящие указания заменили собой все предыдущие руководящие указания механизму финансирования относительно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;]*

3. *[рекомендует целевое выделение средств Глобальным экологическим фондом по отдельной статье финансирования, конкретно предназначенного для реализации мероприятий по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов;]*

с) *критерии финансирования*

4. *постановляет, что все развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства, а также страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Нагойского протокола, имеют право на получение финансирования по линии Глобального экологического фонда;*

5. *принимает следующее переходное положение для критериев финансирования в рамках механизма финансирования Протокола:*

"Развивающиеся страны, и в частности наименее развитые страны и малые островные развивающиеся государства среди них, и страны с переходной экономикой, являющиеся Сторонами Конвенции и четко демонстрирующие свое намерение стать Сторонами Протокола, имеют право на финансирование по линии Глобального экологического фонда в течение не более четырех лет после вступления Протокола в силу для разработки национальных мер и организационного потенциала, чтобы помочь им стать Стороной Протокола. Свидетельством такого намерения является представление Исполнительному секретарю письменной гарантии того, что страна намеревается стать Стороной Нагойского протокола после реализации мероприятий, подлежащих финансированию".

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

1. *приветствует* шестое пополнение Целевого фонда Глобального экологического фонда и *выражает свою признательность* странам, которые содействовали шестому пополнению;
2. *также приветствует* стратегию для целевой области биоразнообразия на период шестого пополнения ГЭФ, которая включает Программу 8 по осуществлению Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и *принимает к сведению* ориентировочные задачи целевого программирования для различных целей и программ целевой области биоразнообразия, приведенные в документе GEF/C.46/07/Rev.01;
3. *настоятельно призывает* Стороны, имеющие право на получение финансирования, приоритизировать проекты по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в процессе программирования национальных ассигнований, выделяемых в период шестого пополнения ГЭФ, в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов (СПРР);
4. *призывает* Стороны включить мероприятия по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в проекты по многоцелевым областям ГЭФ, включая предлагаемые экспериментальные программы комплексных подходов, а также в проекты ГЭФ, которые будут разрабатываться в рамках других программ целевой области биоразнообразия, включая программы 1, 2, 7 и 9;
5. *предлагает* ГЭФ и его учреждениям-исполнителям уделять должное внимание проектам по многоцелевым областям в рамках экспериментальных программ комплексных подходов и другим программам целевой области биоразнообразия, включающим мероприятия, связанные с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод;
6. *далее настоятельно призывает* Стороны и *предлагает* другим правительствам в соответствующих случаях включать в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и в национальные планы и программы развития и приоритизировать в них доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

РУКОВОДЯЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО МОБИЛИЗАЦИИ РЕСУРСОВ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА

Ниже приводится проект решения, содержащийся в рекомендации 2/2 Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (МКНП).

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

ссылаясь на пункт 1 статьи 25 Протокола, в котором требуется, чтобы Стороны при рассмотрении вопроса о финансовых ресурсах для осуществления Протокола учитывали положения статьи 20 Конвенции,

подтверждая приверженность Сторон выполнению обязательств, изложенных в положениях статьи 20 Конвенции,

признавая, что стратегия мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции предусматривает мобилизацию ресурсов для осуществления Нагойского протокола,

подчеркивая, что новые и новаторские механизмы финансирования являются дополняющими, а не замещающими механизм финансирования, учрежденный в соответствии с положениями статьи 21 Конвенции и статьи 25 Протокола,

1. *порукает* Исполнительному секретарю учитывать соображения мобилизации ресурсов для Протокола в своих мероприятиях по поддержке стратегии мобилизации ресурсов;

2. *призывает* Стороны учитывать соображения мобилизации ресурсов, включая потребности, дефицит и приоритеты финансирования, в рамках своих процессов планирования деятельности по осуществлению Протокола, и в частности путем включения таких соображений в свои национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия;

3. *также призывает* Стороны направлять внутренние ресурсы в соответствии с национальными обстоятельствами, [в том числе те, что были обеспечены за счет успешного осуществления соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод,] а также через другие новые и новаторские механизмы финансирования, на осуществление Протокола;

4. *далее призывает* Стороны, другие правительства, соответствующие организации, частный сектор и финансовые учреждения обеспечивать в соответствии со своими возможностями финансовые ресурсы, в том числе через новые и новаторские механизмы финансирования, для осуществления Протокола и рассматривать оказание поддержки осуществлению Протокола как одну из приоритетных областей финансирования;

5. *призывает* Стороны принимать надлежащие меры в руководящих органах соответствующих многосторонних финансовых учреждений и организаций помощи развитию для обеспечения должной приоритетности и внимания эффективному выделению предсказуемых ресурсов для осуществления Протокола;

6. *далее призывает* Стороны учитывать аспект осуществления Протокола в своих планах и приоритетах сотрудничества в целях развития и в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия;

7. *призывает* Стороны и соответствующие организации повышать осведомленность, и в частности среди высокопоставленных сотрудников политических и директивных органов, представителей делового сектора и соответствующих финансирующих учреждений, о важном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и о смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствии со статьей 21 Протокола в целях оказания поддержки мобилизации ресурсов для Протокола;

8. *предлагает* Сторонам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю информацию о своем опыте мобилизации ресурсов в поддержку осуществления Протокола, а также о положении дел с мобилизованными фондами;

9. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить обобщение полученной информации об опыте мобилизации ресурсов в поддержку осуществления Протокола и представить краткий обзор положения дел и тенденций в области финансирования для изучения на следующем совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола; и

10. *также поручает* Исполнительному секретарю подготовить документ о возможных актуальных источниках международного финансирования в поддержку усилий

Сторон по мобилизации дополнительных международных финансовых ресурсов для осуществления Протокола.

Приводимые ниже дополнительные элементы проекта решения подготовлены на основе документа UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/5.

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

- a) *приветствует* решение¹⁶ Конференции Сторон включить соображения касательно мобилизации ресурсов для осуществления Нагойского протокола в процесс реализации стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции и выполнения целевых задач по мобилизации ресурсов;
- b) *принимает к сведению* обзор осуществления стратегии мобилизации ресурсов в поддержку достижения трех целей Конвенции, рассмотренный Специальной рабочей группой открытого состава по обзору осуществления Конвенции на ее пятом совещании¹⁷;
- c) *принимает к сведению* предварительные целевые задачи по мобилизации ресурсов, утвержденные Конференцией Сторон в пункте 7 решения XI/4¹⁸;
- d) *также принимает к сведению* меры по мобилизации адекватных и предсказуемых финансовых ресурсов для осуществления к 2020 году Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и его целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, предложенные Исполнительным секретарем для изучения Конференцией Сторон на ее 12-м совещании¹⁹, и *предлагает* Сторонам Нагойского протокола использовать сообразно обстоятельствам предлагаемый комплекс мер в качестве гибкой структуры мобилизации ресурсов для осуществления Нагойского протокола;
- e) *приветствует* пересмотренную структуру представления финансовой отчетности²⁰ и *предлагает* Сторонам Нагойского протокола обеспечивать, чтобы ресурсы, мобилизованные для осуществления Нагойского протокола, были отражены в структуре представления финансовой отчетности;
- f) *принимает к сведению* второй доклад Группы высокого уровня по глобальной оценке ресурсов для осуществления Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы²¹ и *предлагает* Сторонам Протокола изучить вопрос о выполнении в соответствующих случаях приведенных в нем рекомендаций;
- g) *приветствует* поддержку созданию потенциала для мобилизации ресурсов, оказанную Исполнительным секретарем в сотрудничестве с соответствующими международными организациями;
- h) *предлагает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями разработать методические инструменты и учебные материалы для оказания содействия Сторонам в мобилизации финансовых, технических и людских ресурсов для осуществления Нагойского протокола.

Кроме того, Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, возможно, пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон на своем 12-м

¹⁶ Пункт 12 решения XI/4.

¹⁷ UNEP/CBD/WGRI/5/INF/3.

¹⁸ До рассмотрения проекта решения о мобилизации ресурсов на 12-м совещании Конференции Сторон.

¹⁹ Приведены в приложении к документу UNEP/CBD/COP/12/13.

²⁰ Принятую Конференцией Сторон на основе структуры, подготовленной Исполнительным секретарем (UNEP/CBD/COP/12/13/Add.3)

²¹ UNEP/CBD/COP/12/13/Add.2.

совещании включила соображения, касающиеся мобилизации ресурсов для Нагойского протокола, в свое решение об окончательных целевых задачах по мобилизации ресурсов.

ПУНКТ 15 ПОВЕСТКИ ДНЯ. БЮДЖЕТ ПРОГРАММЫ НА ДВУХЛЕТНИЙ ПЕРИОД ПОСЛЕ ВСТУПЛЕНИЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА В СИЛУ

Элементы проекта решения приведены в документе UNEP/CBD/COP/12/27 об административных и бюджетных вопросах, подготовленном Исполнительным секретарем для 12-го совещания Конференции Сторон.

ПУНКТ 16 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ СТРУКТУР И ПРОЦЕССОВ В РАМКАХ КОНВЕНЦИИ И ПРОТОКОЛОВ К НЕЙ

Исполнительный секретарь подготовил следующие элементы проекта решения на основе документа UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/8 с учетом рекомендации Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, выработанной на ее пятом совещании, и предлагаемого плана по организации одновременных совещаний и обзора правовых, логистических и финансовых аспектов, включая риски, связанных с планом, которые приводятся в документе UNEP/CBD/COP/12/25/Add.2.

План одновременной организации совещаний Конференции Сторон и Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон протоколов

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

- 1. принимает к сведению рекомендацию Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, подготовленную на ее пятом совещании, касательно комплексных подходов к осуществлению Конвенции и Протоколов к ней в целях повышения эффективности;*
- 2. ссылаясь на пункт 6 статьи 26, постановляет проводить свои будущие очередные совещания одновременно с совещаниями Конференции Сторон Конвенции и с совещаниями Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, в тот же двухнедельный период;*
- 3. поручает Исполнительному секретарю подготовку организации работы второго совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, в соответствии с планом, приведенным в документе UNEP/CBD/COP/12/25/Add.2²²;*
- 4. признает необходимость обеспечения наличия финансовых ресурсов в поддержку участия представителей Сторон, являющихся развивающимися странами, и стран с переходной экономикой в работе трех одновременных совещаний, и в частности участия наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств, и призывает Стороны увеличить свои взносы в соответствующие добровольные целевые фонды для оказания поддержки всемерному и эффективному участию представителей Сторон, имеющих право на получение помощи.*

Исполнительный секретарь подготовил следующие элементы проекта решения, извлеченные из документа UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/9, с учетом вышеприведенного резюме и подробной информации, приведенной в документе UNEP/CBD/COP/12/25/Add.2 (приведенных в приложении к документу UNEP/CBD/NP/COP-MOP/1/9).

²² Или тот, который будет утвержден Конференцией Сторон на ее 12-м совещании.

Учреждение вспомогательного органа по осуществлению

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

а) *ссылаясь* на пункт 4 статьи 26 Нагойского протокола, в котором конкретно определены меры, которые Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, должна, как ожидается, принять для проведения регулярного обзора осуществления Протокола;

б) *ссылаясь* также на статью 27 Нагойского протокола, в которой предусмотрено, что любой вспомогательный орган, учрежденный Конвенцией или в ее рамках, может также в соответствии с решением Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, оказывать услуги Протоколу, и в этом случае Совещанию Сторон Протокола надлежит конкретно определить функции, которые должен выполнять вспомогательный орган;

с) *изучив* круг полномочий вспомогательного органа по осуществлению, подготовленный Исполнительным секретарем в соответствии с рекомендацией Специальной рабочей группы открытого состава по обзору осуществления Конвенции, принятой на ее пятом совещании;

д) *признавая* выгоды комплексных подходов к обзору и поддержке осуществления Конвенции и протоколов к ней;

е) *признавая также* важность всемерного и эффективного участия всех Сторон, и особенно Сторон, являющихся развивающимися странами, и Сторон с переходной экономикой, в работе совещаний вспомогательного органа по осуществлению.

1. *постановляет* уполномочить Вспомогательный орган по осуществлению, если он будет учрежден Конференцией Сторон Конвенции на ее 12-м совещании, также обслуживать Нагойский протокол регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод²³;

2. *постановляет*, что круг полномочий Вспомогательного органа по осуществлению, предлагаемый в приложении к документу UNEP/CBD/COP/12/25/Add.1, должен применяться *mutatis mutandis* к функциям Вспомогательного органа в рамках Нагойского протокола;

3. *порукает* Исполнительному секретарю подготовить ориентировочный перечень функций, которые Вспомогательный орган по осуществлению мог бы выполнять в целях обзора и поддержки осуществления в рамках Нагойского протокола, с целью его изучения Вспомогательным органом на его первом совещании²⁴.

ПУНКТ 17 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

**МЕРЫ ПО ОКАЗАНИЮ ПОДДЕРЖКИ
СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА, РАЗВИТИЮ
ПОТЕНЦИАЛА И УКРЕПЛЕНИЮ ЛЮДСКИХ
РЕСУРСОВ И ОРГАНИЗАЦИОННОГО
ПОТЕНЦИАЛА В СТОРОНАХ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ
РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ, И В
СТОРОНАХ, ЯВЛЯЮЩИХСЯ СТРАНАМИ С
ПЕРЕХОДНОЙ ЭКОНОМИКОЙ (СТАТЬЯ 22)**

Ниже приводится проект решения, содержащийся в рекомендации 3/5 Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования

²³ Если Конференция Сторон учредит на своем 12-м совещании Вспомогательный орган по осуществлению.

²⁴ Или тот, который будет утвержден Конференцией Сторон на ее 12-м совещании.

доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (МКНП).

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

ссылаясь на статью 22 Нагойского протокола, в которой предусмотрено, что Стороны сотрудничают в создании потенциала, развитии потенциала и укреплении людских ресурсов и организационного потенциала в целях эффективного осуществления Нагойского протокола в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и в Сторонах, являющихся странами с переходной экономикой,

подчеркивая жизненно важное значение создания и развития потенциала для эффективного осуществления Нагойского протокола,

учитывая мнения и внутренние потребности и приоритеты Сторон и коренных и местных общин, изложенные в документах UNEP/CBD/ICNP/2/10 и UNEP/CBD/ICNP/2/INF/7,

признавая совокупность опыта и практических навыков, а также инструменты и методологии, которые были разработаны в рамках различных инициатив по развитию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (ДГРСИВ), таких как те, что возглавляет секретариат, и те, что реализуются многочисленными партнерами и организациями при поддержке со стороны Глобального экологического фонда и других доноров, включая, кроме всех прочих, Инициативу по развитию потенциала в области ДГРСИВ, распространившуюся из Африки в другие регионы,

отмечая потребность в достаточных финансовых ресурсах для реализации мероприятий по созданию и развитию потенциала в поддержку осуществления Нагойского протокола,

приветствуя финансовую поддержку, оказанную к настоящему времени различными донорами для реализации мероприятий по созданию и развитию потенциала в поддержку ратификации и осуществления Нагойского протокола,

признавая необходимость применения стратегического и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола,

подчеркивая важность широкого участия субъектов деятельности, сопричастности стран и политической воли для обеспечения устойчивости инициатив по созданию и развитию потенциала,

ссылаясь на пункт 1 статьи 14 Нагойского протокола, в которой заявлено, что Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ является частью механизма посредничества,

1. *принимает* стратегическую структуру для создания и развития потенциала в поддержку эффективного осуществления Нагойского протокола, приведенную в приложении I к настоящему решению;

2. *постановляет* учредить Неофициальный консультативный комитет для оказания консультативной помощи Исполнительному секретарю в период до третьего совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, по вопросам, связанным с оценкой эффективности стратегической структуры, в соответствии с кругом полномочий, изложенным в приложении II, принимая во внимание оценку, предусмотренную в 2020 году;

3. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным и местным общинам и соответствующим организациям разрабатывать и осуществлять мероприятия по созданию и развитию потенциала в соответствии со стратегической структурой;

4. *также предлагает* Сторонам, другим правительствам, Глобальному экологическому фонду, международным организациям, банкам регионального развития, другим финансовым учреждениям и частному сектору (в зависимости от случая) предоставить финансовые ресурсы в поддержку внедрения стратегической структуры;

5. *далее предлагает* Сторонам, другим правительствам, коренным и местным общинам, соответствующим организациям и частному сектору (в зависимости от случая) представлять в Механизм посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод информацию о своих инициативах по созданию и развитию потенциала, включая новые передовые методы и полезные выводы, и о возможностях, актуальных для внедрения стратегической структуры;

6. *призывает* Стороны, являющиеся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Стороны с переходной экономикой, а также коренные и местные общины распространять через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ информацию о своих потребностях и приоритетах в области создания и развития потенциала, выявленных в результате самооценок национального потенциала, и включить их в национальные стратегии и планы действий, касающиеся осуществления Конвенции;

7. *призывает* соответствующие организации оказывать содействие Сторонам, являющимся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторонам с переходной экономикой в реализации стратегической структуры и внесении вклада в осуществление Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и в частности в достижение целевой задачи 16 по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятой в Айти;

8. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) способствовать и содействовать совместно с соответствующими организациями координации действий и сотрудничеству в процессе реализации стратегической структуры путем, кроме всего прочего, распространения соответствующих инструментов и информации через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ;

b) обеспечивать представление и доступность информации о потребностях, возможностях и мероприятиях в области создания и развития потенциала со всех платформ в рамках Конвенции, чтобы мероприятия по развитию потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод были включены в глобальные мероприятия по развитию потенциала в рамках Конвенции;

c) обобщать информацию о существующих инструментах, которые помогают Сторонам и коренным и местным общинам в проведении оценки своих потребностей и приоритетов в области создания и развития потенциала, распространять итоговую информацию через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ и представить доклад на втором совещании Сторон Нагойского протокола о необходимости разработки новых инструментов;

d) обобщить информацию о потребностях и приоритетах в области создания и развития потенциала, выявленных Сторонами и коренными и местными общинами, и распространить ее среди соответствующих организаций;

e) готовить обновленные данные о положении дел с реализацией стратегической структуры и о ее вкладе в осуществление Стратегического плана в области

сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы для их изучения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее очередных совещаниях, представив первые обновленные данные на ее втором совещании, с учетом информации, представленной в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ Сторонами, другими правительствами, коренными и местными общинами и соответствующими организациями;

f) подготовить оценку стратегической структуры в 2019 году и представить доклад об оценке для изучения на совещании Сторон Нагойского протокола в 2020 году в целях облегчения обзора и возможного пересмотра стратегической структуры вместе с обзором Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

Приложение I

ПРОЕКТ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ ДЛЯ СОЗДАНИЯ И РАЗВИТИЯ ПОТЕНЦИАЛА В ЦЕЛЯХ ОКАЗАНИЯ ПОДДЕРЖКИ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

Настоящая стратегическая структура нацелена на развитие стратегического, последовательного и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала для эффективного осуществления Нагойского протокола. Она обеспечивает руководящие указания по ключевым областям и мерам, требующим создания и развития потенциала, и включает ряд практических мероприятий по созданию и развитию потенциала Сторон, коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, чтобы они могли принимать стратегические меры в кратко-, средне- и долгосрочной перспективе для оказания содействия эффективному осуществлению Протокола.

Стратегическая структура предназначена служить в качестве справочного документа для ориентирования политики и деятельности Сторон, соответствующих организаций и доноров в области создания и развития потенциала для осуществления Протокола и включает практические мероприятия по созданию и развитию потенциала.

Стратегическая структура охватывает пять ключевых областей создания и развития потенциала:

1. потенциала для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола;
2. потенциала для разработки, введения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод;
3. потенциала для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях;
4. потенциала коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научное сообщество, для осуществления Протокола;
5. потенциала стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам.

Стратегическая структура нацелена на создание и развитие потенциала для реализации стратегических мер, которые Сторонам необходимо будет, возможно, проводить в кратко- и среднесрочной перспективе (т.е. в течение первых шести лет до 2020 года) и в долгосрочной перспективе (в период после 2020 года) в целях создания основы для эффективного осуществления Протокола. Меры, обобщенные в таблице, которая приведена в добавлении I, представляют собой

ориентировочную последовательность действий (принципиальная схема действий), организованных в рамках трех ориентировочных сроков.

Стратегическая структура призвана обеспечивать содействие и руководство для Сторон, региональных и международных организаций, научно-исследовательских и академических учреждений, коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности в создании и развитии потенциала через посредство проектов и программ, подлежащих реализации на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях, с учетом конкретных потребностей и приоритетов стран.

Структура включает механизмы, облегчающие координацию и сотрудничество внутри и среди Сторон и соответствующих организаций в создании и развитии потенциала для эффективного осуществления Протокола с целью обеспечения оптимального взаимодействия, взаимоподдержки, обмена опытом, накопления практических знаний и эффективного использования доступных ресурсов и экспертных знаний.

Комплексная оценка стратегической структуры будет проводиться в 2020 году. Доклад о результатах оценки будет использован Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, для проведения обзора и пересмотра (в зависимости от обстоятельств) стратегической структуры в связи с обзором Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

1. ВВЕДЕНИЕ

1.1 История вопроса

1. В статье 22 Протокола предусмотрено, что Стороны сотрудничают в создании потенциала, развитии потенциала и укреплении людских ресурсов и организационного потенциала в целях эффективного осуществления Протокола в Сторонах, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и в Сторонах, являющихся странами с переходной экономикой, в том числе через посредство существующих глобальных, региональных, субрегиональных и национальных учреждений и организаций. Стороны должны также содействовать привлечению к работе коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая неправительственные организации и частный сектор.

2. В настоящее время большинство Сторон, являющихся развивающимися странами, и в частности наименее развитыми странами и малыми островными развивающимися государствами среди них, и Сторон с переходной экономикой не располагают необходимым потенциалом для эффективного осуществления Протокола. Например, во многих из них не внедрены еще функциональные внутренние законодательные, административные или политические меры для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и не учреждены еще организационные механизмы в поддержку осуществления Протокола на национальном уровне. Во многих из них не имеется также экспертов в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и по смежным вопросам. Кроме того, ключевые субъекты деятельности, включая государственных должностных лиц, коренные и местные общины, частный сектор и общественность, не в полной мере осведомлены о положениях Протокола.

3. Настоящая стратегическая структура разработана с целью оказания содействия сотрудничеству среди Сторон, доноров и других субъектов в области создания и развития потенциала для эффективного осуществления Протокола и развитию стратегического, последовательного и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала. В ней устанавливается общий ориентир и стратегическое направление создания и развития основного

потенциала на индивидуальном, организационном и системном уровнях, который составит основу для осуществления Протокола в предстоящее десятилетие.

4. Настоящий документ является результатом широкого консультативного процесса, начатого после первого совещания Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу (Межправительственный комитет), проводившегося в Монреале в июне 2011 года. В своей рекомендации 1/2 Межправительственный комитет призвал разработать стратегическую структуру для создания и развития потенциала на основе национальных потребностей, приоритетов и элементов, выявленных Сторонами и коренными и местными общинами. Затем Исполнительный секретарь подготовил обобщение полученных мнений и информации. Этот обобщенный материал был изучен на втором совещании Межправительственного комитета, которое проводилось в Дели в июле 2012 года²⁵.

5. На основе рекомендации второго совещания Межправительственного комитета Конференция Сторон поручила Исполнительному секретарю организовать совещание экспертов с целью разработки проекта стратегической структуры, учитывая при этом вышеупомянутое обобщение полученных мнений и информации, большой опыт и навыки других существующих инициатив по созданию и развитию потенциала в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и двустороннего сотрудничества, связанного с доступом к генетическим ресурсам и совместным использованием выгод, а также мнений, высказанных на втором совещании Межправительственного комитета²⁶.

6. На совещании экспертов, проводившемся в Монреале 3 - 5 июня 2013 года, был разработан проект стратегической структуры на основе вышеупомянутой информации. Эксперты приняли также в расчет итоги работы семинаров по созданию потенциала для целей доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которые были организованы секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии и секретариатом Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства в 2011 и 2012 годах²⁷. Проект стратегической структуры будет представлен Межправительственному комитету для изучения на его третьем совещании, которое будет проводиться в Республике Корея в феврале 2014 года.

7. Стратегическая структура представляет собой гибкий и живой документ. Он предназначен для использования и адаптации Сторонами в соответствии с различными ситуациями и контекстами и будет обновляться по мере накопления опыта и полезных выводов.

1.2 Текущее состояние, предшествующий опыт и полезные выводы

8. Среди стран наблюдаются существенные расхождения в плане текущего положения дел с внедрением мер по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, существующих людских ресурсов, организационного потенциала и потребностей и приоритетов в создании потенциала. Отвечая на анкету, разосланную секретариатом в октябре 2011 года, многие Стороны высказали потребность в потенциале для разработки национальных мер по регулированию доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и организационных механизмов, участия в Механизме посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, проведения стоимостной оценки генетических ресурсов и соответствующих традиционных знаний, решения трансграничных ситуаций и в национальном потенциале для проведения биоразведки. Представители коренных и местных общин высказали потребность в развитии своего потенциала для участия в процессах принятия решений и разработки политики, понимания положений Протокола, ведения переговоров о заключении благоприятных соглашений о доступе к генетическим ресурсам и совместном

²⁵ Обобщенный материал был распространен в качестве документа UNEP/CBD/ICNP/2/10.

²⁶ Пункт 4 решения XI/1 D и приложение III.

²⁷ Доклады о работе данных семинаров (UNEP/CBD/ICNP/2/INF/1 и UNEP/CBD/ICNP/2/INF/9) размещены по адресу: <http://www.cbd.int/icnp2/documents>.

использовании выгод, разработки кадастров и мониторинга их генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами.

9. Во многих странах не имеется также четких и согласованных организационных механизмов и правил для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая процедуры получения предварительного обоснованного согласия и заключения взаимосогласованных условий. У них нет также экспертных знаний для эффективного выполнения организационно-распорядительных функций в отношении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и потенциала для сбора, регулирования и совместного использования информации о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. Более того, в большинстве стран уровень осведомленности о Протоколе и о его положениях остается очень низким. Основные субъекты деятельности, включая государственных должностных лиц, коренные и местные общины, частный сектор и общественность, не осведомлены о требованиях в рамках Протокола. Необходимо также создание и развитие потенциала во всех Сторонах для мониторинга использования генетических ресурсов, в том числе через посредство контрольно-пропускных пунктов.

10. Еще до принятия Протокола был разработан ряд инструментов и инициатив для оказания Сторонам содействия в осуществлении статьи 15 Конвенции о биологическом разнообразии. Например, в 2004 году Конференция Сторон приняла План действий по созданию потенциала для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в целях облегчения и поддержки развития и укрепления потенциала отдельных лиц, учреждений и общин для эффективного осуществления положений Конвенции о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод. Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения, принятые в 2002 году, также помогают Сторонам, кроме всего прочего, разрабатывать национальные режимы и контрактные договоренности для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод²⁸.

11. Кроме того, в течение последних нескольких лет были реализованы различные инициативы по созданию и развитию потенциала²⁹. Многие из этих инициатив обеспечили профессиональную подготовку отдельных лиц за счет их физического участия в работе семинаров и практикумов. Несколько из них оказали техническую поддержку развитию и укреплению организационного потенциала на системном уровне. В рамках некоторых инициатив были также разработаны виртуальные обучающие средства, включая модули электронного обучения по тематике доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и некоторые из них оказывают поддержку реализации программ обучения по месту работы и обменов. На данный момент, однако, существует очень немного академических учреждений, предлагающих программы на получение формальной степени или диплома в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

12. В числе некоторых полезных выводов, сделанных на основе реализации прошлых и текущих инициатив по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, можно привести следующие:

- a) для удовлетворения потребностей в потенциале для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод требуется программный подход;
- b) создание и развитие потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод должно быть нацелено на широкий круг групп субъектов деятельности и должно обеспечивать их участие;

²⁸ План действий и Боннские руководящие принципы размещены по адресу: <http://www.cbd.int/abs/action-plan-capacity> и <http://www.cbd.int/abs/bonn/default.shtml>.

²⁹ С примерами прошлых и текущих инициатив можно ознакомиться по адресу: <http://www.cbd.int/abs/capacity-building.shtml>.

с) важно, чтобы все стороны, причастные к созданию и развитию потенциала, имели четкое представление о содержании и значении Протокола;

д) региональные и субрегиональные инициативы оказываются эффективными в создании и развитии потенциала стран с одинаковыми потребностями и обстоятельствами³⁰. Они позволяют странам объединять ресурсы и совместно использовать имеющиеся в регионе экспертные знания; и

е) создание и развитие потенциала требует адекватной и последовательной поддержки в течение относительно долгого времени для гарантирования эффективных и устойчивых результатов.

13. При разработке настоящей стратегической структуры были приняты в расчет существующие обстоятельства, выявленные потребности и приоритеты и опыт и полезные выводы, накопленные в ходе предыдущих инициатив по созданию потенциала.

1.3 Руководящие принципы и подходы

14. При осуществлении политики, мероприятий, проектов и других инициатив по созданию и развитию потенциала в поддержку осуществления Протокола следует руководствоваться принципами и подходами, основанными на опыте и полезных выводах, накопленных в процессе реализации предыдущих и текущих инициатив. В целом инициативы по созданию и развитию потенциала должны:

а) диктоваться спросом на основе потребностей и приоритетов, выявленных посредством национальных самооценок;

б) обеспечивать национальную причастность и руководство;

с) быть основаны на опыте и полезных выводах, накопленных в процессе реализации предыдущих и текущих инициатив по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

д) акцентировать роль двустороннего и многостороннего сотрудничества;

е) обеспечивать всемерное участие коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая женщин, в инициативах по созданию и развитию потенциала;

ф) обеспечивать признание полезности и рентабельности субрегиональных и региональных подходов к созданию и развитию потенциала, и в особенности когда страны имеют аналогичные потребности в потенциале;

г) обеспечивать включение мер по созданию потенциала в более широкую деятельность по устойчивому развитию;

h) включать применение подхода, предусматривающего обучение через деятельность;

i) стимулировать создание устойчивых возможностей, чтобы позволить Сторонам выполнять требования Протокола; и

j) обеспечивать учет мнений и опыта различных субъектов деятельности, причастных к области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

15. Вышеизложенные руководящие принципы помогут ориентировать деятельность Сторон по созданию потенциала, гарантируя ее развитие в соответствии со стратегической структурой, и стимулировать применение более упорядоченного и последовательного подхода.

³⁰ Пример инициативы по созданию потенциала для регулирования ДГРСИВ и инициатив по обеспечению ДГРСИВ, реализуемых Ассоциацией стран юго-восточной Азии, Международным центром по комплексному освоению горных районов, секретариатом Южно-тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды и Карибским сообществом.

2. НАЗНАЧЕНИЕ И ЦЕЛИ

16. Назначением настоящей стратегической структуры является стимулирование систематического, последовательного и скоординированного подхода к созданию и развитию потенциала для эффективного осуществления Протокола в соответствии со статьей 22. Она также призвана ускорять и направлять разработку, осуществление, мониторинг и оценку инициатив по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Она обеспечивает структуру, которую Стороны, коренные и местные общины и другие соответствующие субъекты деятельности могут использовать для, кроме всего прочего, выявления своих потребностей и приоритетов в создании потенциала посредством проведения национальных самооценок; разработки и реализации национальных стратегий, проектов и программ по созданию и развитию потенциала; и мониторинга и оценки своих инициатив по созданию и развитию потенциала.

17. Кроме того, стратегическая структура обеспечивает механизм, который может позволить Сторонам, соответствующим организациям, донорам и партнерам, причастным к созданию потенциала, сотрудничать и мобилизовывать возможности и ресурсы посредством налаживания стратегических партнерств и синхронизации инициатив. Она будет также поощрять координацию действий и диалог среди стран и соответствующих субъектов деятельности и стимулировать устойчивость инициатив по созданию и развитию потенциала.

18. Стратегическая структура предназначена служить в качестве справочного документа для ориентирования политики и деятельности Сторон, соответствующих организаций и доноров в области создания и развития потенциала для осуществления Протокола и включает конкретные практические мероприятия для оказания помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам с переходной экономикой в создании и развитии потенциала для принятия мер, содействующих эффективному осуществлению Протокола.

19. Стратегическая структура охватывает следующие ключевые области:

- a) потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола;
- b) потенциал для разработки, осуществления и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод;
- c) потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях; и
- d) потенциал стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам.

20. Кроме того, стратегическая структура обеспечивает удовлетворение потребностей и приоритетов коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, в создании потенциала в связи с осуществлением Протокола.

21. В этой связи целями стратегической структуры являются следующие:

- a) создание и развитие потенциала, создающего условия для ратификации Протокола или присоединения к нему;
- b) создание и укрепление возможностей Сторон разрабатывать, осуществлять и обеспечивать соблюдение национальных законодательных, административных или политических мер в поддержку осуществления Протокола;
- c) оказание Сторонам поддержки в повышении осведомленности о важном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и о соответствующих вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

- d) повышение способности Сторон вести переговоры о взаимосогласованных условиях, в том числе путем профессиональной подготовки и разработки типовых договорных положений;
- e) оказание Сторонам содействия в стимулировании соблюдения национальных законодательных и регулятивных требований касательно доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и взаимосогласованных условий;
- f) расширение возможностей Сторон проводить мониторинг использования генетических ресурсов, включая создание контрольно-пропускных пунктов;
- g) создание в Сторонах возможностей развивать внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам;
- h) создание и развитие возможностей коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, принимать эффективное участие в осуществлении Протокола;
- i) создание в Сторонах возможностей для эффективного участия в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ и использования наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод; и
- j) стимулирование координации и взаимоподдержки инициатив по созданию и развитию потенциала для осуществления Протокола и других международных инструментов регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

3. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ МЕРЫ, ДЛЯ КОТОРЫХ ТРЕБУЕТСЯ СОЗДАНИЕ И РАЗВИТИЕ ПОТЕНЦИАЛА

22. Стратегическая структура нацелена на создание и развитие потенциала для реализации стратегических мер, которые Сторонам, возможно, придется принимать в кратко- и среднесрочной перспективе (т.е. в течение первых шести лет до 2020 года) и в долгосрочной перспективе (в период после 2020 года) в целях создания прочной основы для эффективного осуществления Протокола и обеспечения стимула для будущих усилий по созданию и развитию потенциала. Предлагаемые меры по каждой из ключевых областей обобщены в таблице, приведенной в добавлении I.

23. Меры, приведенные в таблице, расположены в ориентировочном порядке приоритетности/последовательности в соответствии с их временной значимостью для оказания содействия осуществлению Протокола и основаны на информации, представленной в секретариат Сторонами, коренными и местными общинами и соответствующими субъектами деятельности в 2011 году. Следует признать, что конкретные приоритеты разнятся от Стороны к Стороне и зависят от ситуации в каждой Стороне, включая ее национальные приоритеты развития, бюджетные ограничения и уровень продвинутости в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

4. ВНЕДРЕНИЕ СТРАТЕГИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЫ

4.1 Практические мероприятия по внедрению стратегической структуры

24. Стратегическую структуру можно внедрять путем реализации практических мероприятий по созданию и развитию потенциала на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях. Ориентировочный список мероприятий приводится в добавлении II. Предлагаемые мероприятия призваны способствовать созданию и развитию потенциала для реализации стратегических мероприятий, приведенных в добавлении I.

25. Механизмы внедрения настоящей стратегической структуры будут различаться от страны к стране и от региона до региона, завися от мер, для которых требуется создание и развитие потенциала. Согласно информации, полученной от Сторон в ответ на анкету, разосланную в 2011 году, в число основных механизмов реализации входят: адресные программы просвещения и профессиональной подготовки, конференции и семинары, юридическая и техническая помощь, разработка руководств и справочных материалов, онлайн-дискуссионные форумы, научно-техническое сотрудничество и финансовая поддержка (включая субсидии на проведение исследований). Другими механизмами являются подходы, предусматривающие подготовку инструкторов и обучение через деятельность, обучение без отрыва от работы, диалог по вопросам политики с участием многих субъектов деятельности, ознакомительные поездки, обмен визитами и организационная поддержка.

26. Внедрение стратегической структуры стимулирует применение различных подходов к созданию потенциала, включая подходы, предполагающие широкое участие населения и выдвижение инициатив снизу, и национальные, субрегиональные и региональные подходы и возможности.

4.2 Функции и обязанности

27. Стратегическая структура призвана обеспечивать содействие и руководство для Сторон, региональных и международных организаций, научно-исследовательских и академических учреждений, коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности в создании и развитии потенциала через посредство национальных, субрегиональных и региональных проектов и программ, учитывающих конкретные потребности и приоритеты соответствующих Сторон или регионов, в целях осуществления Протокола. Секретариату Конвенции о биологическом разнообразии надлежит стимулировать и координировать внедрение стратегической структуры посредством, кроме всего прочего, сбора и распространения информации через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ. Он будет оказывать содействие реализации мероприятий на региональном и международном уровнях, включая следующее:

- a) информирование организаций, оказывающих помощь в создании потенциала, о существующих инициативах по созданию потенциала и об областях, в которых отмечаются пробелы в создании потенциала;
- b) организация курсов и семинаров по подготовке инструкторов;
- c) выявление и картирование учреждений и экспертных знаний, доступных на различных уровнях, которые могли бы содействовать внедрению стратегической структуры;
- d) разработка учебных материалов и распространение их через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ;
- e) создание онлайн-сетей экспертов по вопросам создания и развития потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и
- f) облегчение взаимодействия и обмена опытом среди Сторон и соответствующих организаций, в том числе через Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ.

28. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будет обеспечивать мониторинг результатов внедрения стратегической структуры и давать в случае необходимости дальнейшие руководящие указания.

4.3 Ресурсы для реализации мероприятий

29. В число основных источников финансирования мероприятий по созданию и развитию потенциала, предлагаемых в настоящей стратегической структуре, входят, но не исключительно, следующие:

а) Глобальный экологический фонд является одним из важных источников финансирования внедрения настоящей стратегической структуры³¹. Сторонам предлагается уделять приоритетное внимание проектам по осуществлению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод при распределении выделяемых странам ассигнований на цели сохранения и устойчивого использования биоразнообразия в рамках Системы прозрачного распределения ресурсов;

б) двусторонняя и многосторонняя помощь в целях развития является еще одним потенциальным источником финансирования мероприятий по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Сторонам следует разрабатывать проектные предложения в соответствии с настоящей структурой и представлять их потенциальным донорам. Партнерам предлагается оказывать Сторонам содействие в составлении качественных проектных предложений. Сторонам рекомендуется включать мероприятия по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в свои национальные планы развития, которые зачастую служат ориентиром в дискуссиях с учреждениями по сотрудничеству в целях развития;

с) техническое сотрудничество с региональными и международными партнерами: Сторонам предлагается налаживать стратегические партнерства с различными организациями, региональными органами или центрами передовых знаний и в соответствующих случаях с частным сектором в целях совмещения людских и технических ресурсов и расширения возможностей мобилизации финансовых ресурсов из различных источников;

д) новое и дополнительное финансирование: Сторонам предлагается находить новаторские пути мобилизации ресурсов на национальном уровне в поддержку реализации мероприятий по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Они могут включать механизмы восстановления ресурсов, плату за рассмотрение заявок на доступ к генетическим ресурсам, мобилизацию средств за счет добровольных взносов, поддержку со стороны фондов и создание в соответствующих случаях частно-государственных партнерств. Сторонам также предлагается направлять часть ресурсов, полученных в результате осуществления Протокола, на создание и развитие потенциала;

е) национальные бюджеты: Сторонам предлагается предусматривать в своих национальных бюджетах надлежащие ассигнования в поддержку реализации мероприятий по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;

30. Эффективное внедрение стратегической структуры требует наличия адекватных финансовых ресурсов, распределяемых предсказуемым и своевременным образом. Сторонам предлагается диверсифицировать внутренние и внешние источники финансирования и/или использовать различные средства мобилизации новых и дополнительных ресурсов.

4.4 Устойчивость инициатив по созданию и развитию потенциала

31. Сторонам и соответствующим организациям предлагается вводить меры, гарантирующие долговременную устойчивость инициатив по созданию и развитию потенциала, организуемых в соответствии со стратегической структурой. Например, Сторонам и соответствующим организациям предлагается привлекать ключевых субъектов деятельности, включая сотрудников политических и директивных органов высокого уровня, политиков, соответствующие органы власти, коренные и местные общины и соответствующих субъектов деятельности, и в том числе деловой сектор и научные круги, к разработке и реализации таких инициатив в целях развития сопричастности и политической приверженности.

³¹ Меры и мероприятия, приведенные в настоящей стратегической структуре, предусмотрены в программных приоритетах, изложенных в руководящих указаниях, которые Конференция Сторон дала Глобальному экологическому фонду в пунктах 21-23 своего решения XI/5 и в добавлении I.

32. Сторонам также предлагается включать соображения, касающиеся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в свои национальные планы и стратегии развития и в отраслевые политики и планы. Кроме того, мероприятия, реализуемые в рамках индивидуальных проектов (такие как семинары или курсы по профессиональной подготовке), следует в максимально возможной степени включать в регулярные программы соответствующих существующих учреждений, таких как местные университеты или исследовательские учреждения, для гарантирования их устойчивости в конце проектов.

33. Более того, в проекты по созданию и развитию потенциала следует включать компоненты для развития достаточного организационного потенциала, который поможет обеспечивать устойчивость проектных мероприятий и результатов после завершения проектов. Сторонам предлагается также разрабатывать стратегии в целях диверсификации профессиональной подготовки кадров и минимизации темпов текучести обученных кадров, чтобы не подрывать в будущем осуществления Протокола.

5. КООРДИНАЦИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО

5.1 Механизмы координации

34. В Протоколе предусматривается, что Стороны должны представлять информацию об инициативах по созданию и развитию потенциала на национальном, региональном и международном уровнях в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ в целях стимулирования взаимодействия и координации в создании и развитии потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод³². Кроме того, содействие координации будет оказываться посредством следующих механизмов:

а) координационных совещаний правительственных учреждений, доноров и соответствующих организаций, причастных к созданию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и

б) онлайн-дискуссионных форумов и сетей.

35. Цели данных координационных механизмов состоят в следующем:

а) стимулирование сотрудничества и взаимодействия в процессе внедрения стратегической структуры;

б) повышение эффективности мероприятий по созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод путем избегания дублирования деятельности на различных уровнях и в масштабе различных секторов;

с) оказание содействия обмену опытом и передовыми методами создания и развития потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; и

д) стимулирование взаимоподдержки инициатив по созданию и развитию потенциала для осуществления Протокола и других международных документов, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

36. Координацию следует осуществлять на международном, региональном, субрегиональном и национальном уровнях. Региональные и субрегиональные совещания и существующие организационные структуры можно использовать для координации инициатив по созданию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Национальным координационным центрам предлагается наблюдать за координацией на национальном уровне.

³² Пункт 6 статьи 22 Протокола.

5.2 Сотрудничество среди Сторон и соответствующих организаций

37. Сторонам предлагается внедрять или использовать существующие механизмы для оказания содействия сотрудничеству внутри и среди Сторон и соответствующих организаций в создании и развитии потенциала для осуществления Протокола. Сотрудничество поможет Сторонам и субъектам деятельности дополнять усилия друг друга и даст возможность объединения и максимизации существующих ресурсов и экспертных знаний.

38. Первоначально рекомендуется обращать основное внимание на стимулирование или укрепление сотрудничества среди Сторон на субрегиональном и региональном уровнях, опираясь на существующие инициативы и используя существующие органы³³ и механизмы/программы, такие как программа сотрудничества Юг-Юг в рамках Конвенции о биологическом разнообразии и Механизм по обмену информацией о сотрудничестве Юг-Юг в рамках Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

39. Секретариат будет также налаживать сотрудничество с ключевыми партнерами в целях обеспечения взаимоподдержки в рамках их усилий по развитию потенциала.

40. Области сотрудничества могут включать следующие:

- a) разработку совместных инициатив по созданию и развитию потенциала;
- b) внедрение программ обмена между странами;
- c) организацию совместных совещаний, конференций, семинаров и профессиональной подготовки в целях стимулирования диалога и взаимопонимания по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
- d) организацию совместных образовательных программ по тематике доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, включая интернатуру или краткосрочные курсы;
- e) научно-техническое сотрудничество, включая передачу технологии, обмен информацией и опытом и финансовую поддержку реализации местных программ и проектов; и
- f) создание региональных баз данных и веб-сайтов для облегчения обмена информацией.

41. Секретариат будет проводить периодические оценки и картирование учреждений и организаций (правительственных и неправительственных), причастных к созданию и развитию потенциала для осуществления доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Соответствующим учреждениям предлагается и рекомендуется создавать региональные или субрегиональные сети или учебные общины с целью изучения вопросов создания и развития потенциала для осуществления Протокола в соответствующих регионах или субрегионах.

6. МОНИТОРИНГ И ОБЗОР

42. Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, будет проводить мониторинг внедрения настоящей стратегической структуры. Сторонам, коренным и местным общинам и соответствующим организациям предлагается представлять в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ информацию об инициативах по созданию и развитию потенциала, включая результаты реализации таких инициатив, используя для этого общий формат, разработанный секретариатом.

³³ Существующие региональные органы и учреждения, которые можно использовать, включают: Комиссию Африканского союза, Центральноеафриканскую лесную комиссию, Ассоциацию регионального сотрудничества стран Южной Азии, Организацию экономического сотрудничества, Ассоциацию стран Юго-Восточной Азии, Международный центр по комплексному освоению горных районов, Совет сотрудничества стран Залива, Арабскую лигу, секретариат Южно-тихоокеанской региональной программы по защите окружающей среды и Карибское сообщество.

43. Секретариат будет готовить доклады о положении дел с внедрением стратегической структуры для их изучения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, на ее очередных совещаниях. В докладах будут отмечаться основные завершённые мероприятия, достигнутые ключевые результаты и встреченные трудности. В докладе будет даваться общее представление о совокупных результатах, достигнутых на различных уровнях, и будут выявляться пробелы и области, по которым необходимо будет, возможно, принимать дополнительные меры. Совещание Сторон Протокола будет проводить обзор достигнутых результатов и давать рекомендации о мерах по улучшению положения дел.

44. Оценка стратегической структуры будет проводиться в 2020 году. Доклад о результатах оценки будет использован Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, для проведения обзора и пересмотра (в зависимости от обстоятельств) стратегической структуры в связи с обзором Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы.

Добавление I

Краткий обзор мер, по которым требуется создание и развитие потенциала для эффективного осуществления Протокола, составленный на основе потребностей и приоритетов, сформулированных Сторонами и коренными и местными общинами

Ориентировочные сроки ³⁴	Ключевая область 1. Потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола	Ключевая область 2. Потенциал для разработки, введения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (ДГРСИВ)	Ключевая область 3. Потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях (ВСУ)	Ключевая область 4. Потребности и приоритеты коренных и местных общин (КМО) и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, в области создания потенциала	Ключевая область 5. Потенциал стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам
Краткосрочная перспектива	<ul style="list-style-type: none"> - Создание условий для ратификации Протокола или присоединения к нему. - Повышение осведомленности о важности генетических ресурсов (ГР) и связанных с ними традиционных знаний (ТЗ) и о смежных вопросах ДГРСИВ. - Картирование соответствующих участников, включая другие соответствующие международные документы касательно 	<ul style="list-style-type: none"> - Разработка структуры политики по ДГРСИВ. - Инвентаризация существующих мер осуществления ДГРСИВ для выявления пробелов в свете обязательств в рамках Протокола. - Разработка новых или изменение существующих правовых, 	<ul style="list-style-type: none"> - Стимулирование равенства и справедливости на переговорах о заключении ВСУ, в том числе путем обучения соответствующим правовым, научным и техническим навыкам. - Разработка типовых секторальных и межсекторальных договорных положений (для 	<ul style="list-style-type: none"> - Участие в правовых и политических процессах и в процессах принятия решений. - Разработка в соответствующих случаях минимальных требований о гарантировании в ВСУ совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения ТЗ. - Разработка 	<ul style="list-style-type: none"> - Разработка и использование методов стоимостной оценки ГР и связанных с ними ТЗ.

³⁴ Ориентировочные сроки означают период, в течение которого может быть начата реализация намеченных мер. Краткосрочная перспектива охватывает период 2014-2017 годов, среднесрочная перспектива охватывает период 2018-2020 годов и долгосрочная перспектива относится к периоду после 2020 года.

Ориентировочные сроки ³⁴	Ключевая область 1. Потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола	Ключевая область 2. Потенциал для разработки, введения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (ДГРСИВ)	Ключевая область 3. Потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях (ВСУ)	Ключевая область 4. Потребности и приоритеты коренных и местных общин (КМО) и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, в области создания потенциала	Ключевая область 5. Потенциал стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам
	<p>ДГРСИВ, и имеющегося опыта для реализации Протокола.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Мобилизация новых и новаторских финансовых ресурсов для реализации Протокола. - Создание механизмов для межучрежденческой координации на национальном уровне. - Использование наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по ДГРСИВ, включая представление информации в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ. - Разработка механизмов для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола. 	<p>административных или политических мер регулирования ДГРСИВ в целях осуществления Протокола.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Разработка регионального типового законодательства. - Создание организационных механизмов и административных систем для осуществления ДГРСИВ. - Разработка процедур предоставления или отказа в предоставлении обоснованного согласия. 	<p>оказания методической помощи на переговорах о заключении ВСУ).</p> <ul style="list-style-type: none"> - Разработка и осуществление экспериментальных соглашений о ДГРСИВ. - Содействие лучшему пониманию бизнес-моделей применительно к использованию генетических ресурсов. - Расширение возможностей повышать в соответствующих случаях прозрачность использования 	<p>общинных протоколов, регулирующих доступ к ТЗ и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Разработка типовых договорных положений о совместном использовании выгод от применения ТЗ. - Расширение возможностей доступа КМО, и в особенности женщин в этих общинах, к генетическим ресурсам и/или ТЗ. 	

Ориентировочные сроки ³⁴	Ключевая область 1. Потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола	Ключевая область 2. Потенциал для разработки, введения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (ДГРСИВ)	Ключевая область 3. Потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях (ВСУ)	Ключевая область 4. Потребности и приоритеты коренных и местных общин (КМО) и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, в области создания потенциала	Ключевая область 5. Потенциал стран развивать свои внутренние научно- исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам
			генетических ресурсов и традиционных знаний в соответствии с Нагойским протоколом после того, как они вывозятся с территории страны- поставщика.		
Среднесрочная перспектива	<ul style="list-style-type: none"> - Разработка механизмов для мониторинга использования генетических ресурсов, в том числе путем назначения контрольно-пропускных пунктов. - Представление сведений о принятых мерах по осуществлению Протокола. - Разработка механизмов 	<ul style="list-style-type: none"> - Стимулирование соблюдения положений внутреннего законодательства или регулятивных требований касательно ДГРСИВ. 		<ul style="list-style-type: none"> - Развитие потенциала для ведения переговоров о ВСУ. - Углубление понимания обязательств Сторон в рамках Протокола. - Расширение возможностей соответствующих 	<ul style="list-style-type: none"> - Оказание содействия передаче технологии, развитие инфраструктуры для исследований и создание технического потенциала для

Ориентировочные сроки ³⁴	Ключевая область 1. Потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Протокола	Ключевая область 2. Потенциал для разработки, введения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод (ДГРСИВ)	Ключевая область 3. Потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях (ВСУ)	Ключевая область 4. Потребности и приоритеты коренных и местных общин (КМО) и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, в области создания потенциала	Ключевая область 5. Потенциал стран развивать свои внутренние научно- исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам
	для стимулирования взаимоподдержки с другими соответствующими международными документами.			субъектов деятельности в плане ДГРСИВ.	обеспечения устойчивости такой передачи технологии.
Долгосрочная перспектива	<ul style="list-style-type: none"> - Стимулирование соблюдения взаимосогласованных условий. - Расширение вклада мероприятий по ДГРСИВ в сохранение биологического разнообразия и устойчивое использование его компонентов. - Разработка мер доступа к правосудию по вопросам ДГРСИВ. - Решение трансграничных вопросов. 			<ul style="list-style-type: none"> - Управление ТЗ, связанными с генетическими ресурсами. 	<ul style="list-style-type: none"> - Проведение научных и таксономических исследований, связанных с сохранением биоразнообразия, с устойчивым использованием его компонентов и с биоразведкой. - Разработка баз данных о генетических ресурсах.

*Добавление II***ПРАКТИЧЕСКИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ПО СОЗДАНИЮ И РАЗВИТИЮ ПОТЕНЦИАЛА В ПОДДЕРЖКУ
ЭФФЕКТИВНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА****Ключевая область 1. Потенциал для осуществления и соблюдения обязательств в рамках Нагойского протокола**

Стратегическая мера	Ориентировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
1.1 Создание условий для ратификации Протокола или присоединения к нему.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка руководства по ратификации Протокола или присоединению к нему, включающего шаблоны инструктивных документов для высших правительственных должностных лиц, на основе опыта стран, уже ратифицировавших Протокол. • Организация семинаров для правительственных должностных лиц по тематике положений Протокола. • Оказание финансовой поддержки и предоставление технической помощи/экспертов для организации консультативных семинаров для субъектов деятельности по тематике положений Протокола. • Организация профессиональной подготовки для национальных координационных центров по ДГРСИВ по управлению процессами с участием многих субъектов деятельности по вопросам ДГРСИВ.
1.2 Повышение осведомленности о важности генетических ресурсов (ГР) и связанных с ними традиционных знаний (ТЗ) и о смежных вопросах ДГРСИВ.	<ul style="list-style-type: none"> • Подготовка набора инструментальных средств для ориентации Сторон и других субъектов деятельности в разработке и проведении мероприятий по повышению осведомленности о Протоколе. • Организация семинаров для правительственных должностных лиц и других субъектов деятельности, связанных с осуществлением ДГРСИВ, по способам распространения информации касательно вопросов ДГРСИВ. • Организация семинаров для журналистов и других экспертов в области СМИ и коммуникаций с разъяснением значимости ГР и ТЗ и смежных вопросов ДГРСИВ. • Разработка руководящих указаний по способам включения вопросов ДГРСИВ в учебные планы послешкольного образования и в программы неформального образования. • Разработка и организация кратких курсов по вопросам ДГРСИВ в университетах.
1.3 Картирование соответствующих участников, включая другие соответствующие международные документы касательно ДГРСИВ, и имеющегося опыта для реализации Протокола.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка пояснительного материала по вопросам картирования и анализа субъектов деятельности, связанных с ДГРСИВ. • Разработка шаблонов для оказания Сторонам помощи в инвентаризации существующих экспертных знаний о ДГРСИВ. • Организация профессиональной подготовки по навыкам выявления и анализа субъектов деятельности для правительственных должностных лиц, курирующих вопросы ДГРСИВ. • Оказание технической помощи для внедрения механизмов, облегчающих взаимодействие среди различных субъектов.
1.4 Мобилизация новых и новаторских финансовых ресурсов для реализации Протокола.	<ul style="list-style-type: none"> • Организация профессиональной подготовки для правительственных должностных лиц по навыкам мобилизации ресурсов (например, разработка проектов, мобилизация фондов и восстановление ресурсов). • Оказание технической поддержки для разработки национальных стратегий мобилизации ресурсов.
1.5 Создание механизмов для межучрежденческой координации на национальном	<ul style="list-style-type: none"> • Документирование тематических исследований передовых методов и полезных выводов касательно межучрежденческой координации, наработанных существующими органами, занимающимися вопросами ДГРСИВ. • Оказание технической поддержки внедрению механизмов, облегчающих взаимодействие учреждений на национальном

Стратегическая мера	Ориентировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
уровне.	уровне, в том числе для оценки вариантов и устойчивости.
1.6 Использование наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по ДГРСИВ, включая представление информации в Механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ.	<ul style="list-style-type: none"> • Обеспечение технической помощи и профессиональной подготовки для использования наилучших существующих средств коммуникации и систем на базе Интернета для реализации мероприятий по ДГРСИВ. • Разработка или адаптация средств коммуникации, таких как Интернет-семинары, социальные медиа и электронное обучение, для распространения существующих информационных материалов о ДГРСИВ. • Разработка соответствующих платформ обмена информацией, связанных с Механизмом посредничества для регулирования ДГРСИВ. • Разработка модулей электронного обучения и практического тренинга по эксплуатации Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ и механизма посредничества Конвенции.
1.7 Разработка механизмов для мониторинга использования генетических ресурсов, в том числе путем назначения контрольно-пропускных пунктов.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка руководящих указаний по установлению контрольно-пропускных пунктов на территории страны, включая определение их роли и функций. • Организация профессиональной подготовки государственных должностных лиц, отвечающих за управление контрольно-пропускными пунктами.
1.8 Представление сведений мерах, принятых для осуществления Протокола.	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической и финансовой помощи для подготовки национальных докладов.

Ключевая область 2. Потенциал для разработки, введения и обеспечения соблюдения национальных законодательных, административных или политических мер, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод

Стратегическая мера	Ориентировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
2.1 Разработка структуры национальной политики по ДГРСИВ.	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической помощи в проведении анализа существующих политик, связанных с ДГРСИВ, в целях выявления пробелов. • Оказание технической помощи в разработке структуры политики по ДГРСИВ. • Разработка инструментов (например, руководства и тематические исследования) в помощь интеграции соображений ДГРСИВ в секторальные и межсекторальные политики и планы.
2.2 Инвентаризация существующих национальных мер для выявления пробелов в свете обязательств в рамках Протокола.	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической поддержки проведению инвентаризации существующих мер, актуальных для осуществления Протокола. • Разработка руководств по способам координации соответствующих национальных политик, законов и нормативных положений по ДГРСИВ для обеспечения последовательности и правовой ясности.
2.3 Разработка новых или изменение существующих правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ в целях	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической и юридической помощи для обзора, обновления и/или разработки национальных правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ, включая в соответствующих случаях положения об использовании генетических ресурсов и традиционных знаний на основе обычаев и об обмене ими. • Подготовка руководств по разработке или пересмотру правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ.

Стратегическая мера	Оrientировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
осуществления Протокола.	<ul style="list-style-type: none"> • Организация профессиональной подготовки (например, семинары, курсы и модули электронного обучения) по разработке правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ. • Оказание технической поддержки внедрению механизмов для консультирования субъектов деятельности по вопросам разработки правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ.
2.4 Разработка регионального типового законодательства.	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической и правовой поддержки существующим региональным учреждениям (в зависимости от обстоятельств) в разработке региональных типовых законодательств и нормативных положений, которые могут быть адаптированы к национальным обстоятельствам. • Оказание технического содействия региональным организациям для разработки руководящих указаний в поддержку согласованного осуществления Протокола на национальном уровне.
2.5 Создание организационных механизмов и административных систем для осуществления ДГРСИВ.	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание содействия созданию организационных механизмов и координационных механизмов для осуществления правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ в сотрудничестве с национальными учреждениями для усиления взаимодействия. • Организация профессиональной подготовки для правительственных должностных лиц по осуществлению правовых, административных или политических мер регулирования ДГРСИВ. • Оказание содействия обмену знаниями и специальными навыками касательно мер регулирования ДГРСИВ путем реализации программ обучения без отрыва от работы, коллегиальных обменов и создания региональных и субрегиональных учебных общин и сетей. • Оказание технической поддержки разработке административных процедур для осуществления мер регулирования ДГРСИВ. • Разработка руководящих указаний по разграничению заявок на доступ к генетическим ресурсам в соответствии с коммерческими и некоммерческими видами использования. • Разработка руководящих указаний по внедрению упрощенных мер доступа к генетическим ресурсам для целей некоммерческих исследований.
2.6 Разработка процедур предоставления или отказа в предоставлении предварительного обоснованного согласия (ПОС).	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка объяснительных записок по разным компонентам ПОС. • Разработка руководств по предоставлению ПОС, включая формы документации. • Организация профподготовки или программ ориентации по предоставлению ПОС.
2.7 Стимулирование соблюдения положений внутреннего законодательства или регулятивных требований касательно ДГРСИВ.	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической поддержки в помощь повышению осведомленности о национальных правовых, политических и административных мерах регулирования ДГРСИВ. • Документирование и распространение тематических исследований передовых методов обеспечения и стимулирования соблюдения мер регулирования ДГРСИВ. • Организация профессиональной подготовки сотрудников пограничного контроля по вопросам биоразнообразия и ДГРСИВ.

Ключевая область 3. Потенциал для ведения переговоров о взаимосогласованных условиях

Стратегическая мера	Оrientировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
---------------------	---

Стратегическая мера	Оrientировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
<p>3.1 Стимулирование равенства и справедливости на переговорах о заключении ВСУ, в том числе путем обучения соответствующим правовым, научным и техническим навыкам.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка пояснительных записок по различным компонентам ВСУ и по различным участникам. • Организация профессиональной подготовки и программ ориентации по вопросам ведения переговоров о ВСУ, включающих модули по техническим и правовым аспектам. • Разработка программы ориентации по аспектам ВСУ, связанным с правами интеллектуальной собственности. • Разработка оперативного руководства по ВСУ, включающего, кроме всего прочего, разъяснение способов ведения переговоров о ВСУ и функций и обязанностей соответствующих участников. • Разработка обзорного документа по правовому режиму, связанному с процессом заключения ВСУ. • Разработка набора инструментальных средств по заключению ВСУ и организация профессиональной подготовки и программ ориентации с использованием этого набора инструментальных средств. • Разработка руководящих указаний по включению в ВСУ положений об обмене информацией о реализации ВСУ, в том числе через посредство требований об отчетности. • Разработка руководства по урегулированию споров и организации программ ориентации для экспертов по правовым вопросам и других лиц в этой области. • Организация программ профессиональной подготовки для национальных координационных центров и субъектов деятельности по вопросам мониторинга и соблюдения ВСУ.
<p>3.2 Разработка типовых секторальных и межсекторальных договорных положений.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка программ юридической подготовки по вопросам договорного права для лиц, не являющихся юристами. • Разработка типовых договорных положений и контрактов, в том числе для различных секторов. • Организация профессиональной подготовки по способам использования типовых контрактов.
<p>3.3 Разработка и осуществление экспериментальных соглашений о ДГРСИВ.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Документирование тематических исследований по вопросам соглашений о ДГРСИВ, включая примеры бенефициаров, денежных и неденежных выгод, условий совместного использования выгод и пользования выгодами.
<p>3.4 Содействие лучшему пониманию бизнес-моделей применительно к использованию генетических ресурсов.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка пособия для различных секторов по бизнес-моделям использования генетических ресурсов. • Организация профессиональной подготовки для различных секторов по бизнес-моделям использования генетических ресурсов. • Разработка модулей по биоразведке и развитию предпринимательства на основе биоресурсов.

Ключевая область 4. Потенциал коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научное сообщество, для осуществления Нагойского протокола

Стратегическая мера	Оrientировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
4.1 Участие в правовых и политических процессах и в процессах принятия решений.	<ul style="list-style-type: none"> • Организация профессиональной подготовки для коренных и местных общин, в том числе для женщин в этих общинах, по положениям Протокола и способам его функционирования, включая понимание правовых и политических процессов и процессов принятия решений касательно ДГРСИВ, при одновременном признании ценности традиционных знаний коренных и местных общин. • Обеспечение технической помощи и профессиональной подготовки, чтобы позволить коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности принимать участие в разработке мер ДГРСИВ. • Организация профессиональной подготовки для других соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, по вопросам осуществления Протокола.
4.2 Разработка в соответствующих случаях минимальных требований о гарантировании в ВСУ совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения ТЗ.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка в соответствующих случаях минимальных требований о гарантировании в ВСУ совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения ТЗ. • Разработка семинаров по подготовке инструкторов для коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, по способам использования в соответствующих случаях минимальных требований к ВСУ для гарантирования совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения ТЗ.
4.3 Разработка общинных протоколов, регулирующих доступ к ТЗ и совместное использование на справедливой и равной основе выгод от применения таких знаний.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка семинаров по подготовке инструкторов, включая подготовку материалов для коренных и местных общин, по способам разработки общинных протоколов доступа к традиционным знаниям и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения этих знаний. • Разработка модулей электронного обучения и других инструментов, поясняющих способы разработки общинных протоколов доступа к традиционным знаниям и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения этих знаний.
4.4 Разработка типовых договорных положений о совместном использовании выгод от применения ТЗ.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка модулей подготовки инструкторов для разработки и использования договорных положений и соглашений о ДГРСИВ с целью обеспечения совместного использования выгод от применения традиционных знаний. • Разработка практических методических инструментов для подготовки типовых договорных положений касательно традиционных знаний.
4.5 Расширение возможностей доступа КМО, и в особенности женщин в этих общинах, к генетическим ресурсам и/или ТЗ.	<ul style="list-style-type: none"> • Перевод соответствующих материалов на местные языки. • Оказание технической поддержки созданию служб помощи для коренных и местных общин и соответствующих субъектов деятельности. • Оказание технической поддержки внедрению и реализации программ коллегиального обучения, включая программы наставничества и обучения без отрыва от работы. • Программы ориентации и профессиональной подготовки для создания условий, позволяющих коренным и местным общинам реализовывать потенциал традиционных знаний посредством их документирования, охраны и использования.
4.6 Заключение путем переговоров благоприятных ВСУ.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка шаблонов и руководящих указаний для содействия проведению самооценок потребностей в потенциале для работы по ВСУ. • Организация семинаров/курсов для коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности,

Стратегическая мера	Оrientировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
	<p>включая деловой сектор и научные круги, по профессиональной подготовке к ведению переговоров о заключении взаимосогласованных условий.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Разработка специализированных модулей электронного обучения для коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности, включая деловой сектор и научные круги, касательно ведения переговоров о заключении соглашений о ВСУ/ДГРСИВ.
4.7 Углубление понимания обязательств Сторон в рамках Протокола касательно ТЗ и КМО.	<ul style="list-style-type: none"> • Организация семинаров и практикумов по вопросам обязательств Сторон в рамках Протокола касательно традиционных знаний и коренных и местных общин. • Разработка руководящих указаний по способам внедрения механизмов, облегчающих координацию вопросов традиционных знаний и коренных и местных общин в масштабе правительственных департаментов/ведомств и местных органов власти, курирующих вопросы ДГРСИВ. • Документирование и распространение тематических исследований передовых методов в отношении традиционных знаний и коренных и местных общин в связи с ДГРСИВ для создания условий, позволяющих практикующим специалистам знакомиться с опытом других и использовать его. • Оказание поддержки созданию платформ сетевого обучения в помощь самостоятельному ознакомлению с положениями о ДГРСИВ.

Ключевая область 5. Потенциал стран развивать свои внутренние научно-исследовательские способности добавлять стоимость собственным генетическим ресурсам

Стратегическая мера	Оrientировочные мероприятия по созданию и развитию потенциала
5.1 Разработка и использование методов стоимостной оценки генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний.	<ul style="list-style-type: none"> • Разработка методологий оценки потенциальной коммерческой ценности специфических генетических ресурсов и традиционных знаний на основе передового опыта в контексте ДГРСИВ. • Оказание содействия развитию взаимосвязей с другими инициативами/методологиями/инструментами для оценки генетических ресурсов и традиционных знаний, например путем обмена знаниями. • Документирование и распространение тематических исследований передовых методов и полезных выводов в целях развития понимания стоимостной цепи посредством анализа бизнес-моделей. • Оказание поддержки применению подходов с участием многих субъектов деятельности для включения потенциальной ценности генетических ресурсов и традиционных знаний в процессы принятия решений, например путем разработки руководящих указаний по способам внедрения механизмов, содействующих координации в масштабе правительственных департаментов/ведомств и местных органов власти, курирующих вопросы ДГРСИВ.
5.2 Оказание содействия передаче технологии, развитие инфраструктуры для исследований и создание технического потенциала для обеспечения устойчивости такой передачи технологии.	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической поддержки осуществлению совместных исследований и научного сотрудничества (например, программы коллегального обучения), включая передачу и разработку технологии. • Оказание поддержки (например, семинары по подготовке инструкторов, программы наставничества и обучения без отрыва от работы) созданию условий в развивающихся странах для подготовки исследователей и поддержания существующих навыков, в том числе в области традиционных знаний. • Оказание технической поддержки развитию научно-исследовательских возможностей отечественных учреждений и университетов в целях добавления стоимости генетическим ресурсам. • Оказание поддержки применению совместных подходов к программам научно-технических исследований и разработок.

<p>5.3 Проведение научных и таксономических исследований, связанных с сохранением биологического разнообразия, с устойчивым использованием его компонентов и с биоразведкой.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Оказание технической поддержки в помощь разработке или укреплению баз данных о генетических ресурсах. • Организация профессиональной подготовки по проведению биоразведки и добавлению стоимости генетическим ресурсам для коренных и местных общин, малых и средних предприятий и частного сектора. • Организация тренинга по научным исследованиям и таксономическим исследований касательно сохранения биологического разнообразия и устойчивого использования его компонентов. • Создание потенциала для организации исследований и развития генетических ресурсов на этапе коммерциализации.
--	--

*Приложение II***КРУГ ПОЛНОМОЧИЙ НЕОФИЦИАЛЬНОГО КОНСУЛЬТАТИВНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСАМ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА****I. МАНДАТ**

1. Мандат Неофициального консультативного комитета по вопросам создания потенциала для осуществления Нагойского протокола состоит в оказании консультативной помощи Исполнительному секретарю по вопросам, касающимся оценки эффективности стратегической структуры для создания и развития потенциала в поддержку эффективному осуществлению Нагойского протокола. В число его конкретных задач входит консультирование по следующим вопросам:

- a) обзор инициатив по созданию и развитию потенциала, осуществляемых различными организациями, в целях выявления недостатков в процессе внедрения стратегической структуры;
- b) необходимость разработки новых инструментов, руководств и учебных материалов, включая модули электронного обучения, в помощь инициативам Сторон, других правительств, коренных и местных общин и других субъектов деятельности по созданию и развитию потенциала;
- c) оказание содействия координации, взаимодействию, связности и взаимодополняемости мероприятий по созданию и развитию потенциала с учетом информации о потребностях и мероприятиях в области создания и развития потенциала, имеющейся в Механизме посредничества для регулирования ДГРСИВ и поступающей из других источников;
- d) оказание содействия согласованию выявленных Сторонами потребностей в создании и развитии потенциала с потенциальными возможностями и ресурсами в целях поддержки внедрения стратегической структуры.

II. ЧЛЕНСКИЙ СОСТАВ

2. В состав Неофициального консультативного комитета будут входить пятнадцать экспертов, отобранных Исполнительным секретарем из числа кандидатур, выдвинутых Сторонами, с должным учетом справедливого географического представительства и гендерного баланса, и в его состав включаются представители коренных и местных общин и соответствующих организаций.

3. Неофициальный консультативный комитет может также использовать существующие экспертные знания и взаимодействовать при необходимости с соответствующими международными, региональными и национальными организациями в процессе выполнения своего мандата.

III. ПОРЯДОК РАБОТЫ

4. С учетом наличия финансовых ресурсов Неофициальный консультативный комитет будет проводить совещания по мере необходимости для обеспечения своевременного консультирования и будет по мере возможности приурочивать свои совещания к другим соответствующим совещаниям.

5. Секретариат будет по возможности использовать имеющиеся средства электронной связи для сокращения необходимости проведения очных совещаний.

ПУНКТ 18 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**МЕРЫ ПО ПОВЫШЕНИЮ
ОСВЕДОМЛЕННОСТИ О ВАЖНОСТИ
ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ И СВЯЗАННЫХ
С НИМИ ТРАДИЦИОННЫХ ЗНАНИЙ
(СТАТЬЯ 21)**

Ниже приводится проект решения, содержащийся в рекомендации 2/6 Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (МКНП).

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

а) *принимает* стратегию повышения осведомленности для Нагойского протокола, изложенную в приложении к настоящему решению;

б) *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в рамках своих указаний механизму финансирования предложила Глобальному экологическому фонду обеспечить финансовые ресурсы Сторонам для скорейшего принятия мер по осуществлению статьи 21 Протокола.

Приложение

**СТРАТЕГИЯ ПОВЫШЕНИЯ ОСВЕДОМЛЕННОСТИ ДЛЯ НАГОЙСКОГО ПРОТОКОЛА
РЕГУЛИРОВАНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

Введение

1. Установление связи, просвещение и осведомленность общественности играют важнейшую роль в эффективном осуществлении Нагойского протокола. Поэтому эффективное осуществление статьи 21 Нагойского протокола имеет решающее значение для общего успеха Протокола.

2. Широкий диапазон мероприятий, инициатив и инструментов для повышения осведомленности о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод (ДГРСИВ), разработанный на сегодняшний день, создавался при отсутствии общей структуры коммуникаций и дефиците предсказуемого долгосрочного финансирования для реализации коммуникационной деятельности. Это содействовало общему отсутствию осведомленности о ДГРСИВ.

3. Стратегия повышения осведомленности нацелена на обеспечение систематического согласованного подхода для оказания Сторонам содействия в осуществлении статьи 21. В ней признается необходимость связывания мероприятий, относящихся к статье 21, с другими мероприятиями по созданию потенциала в рамках Нагойского протокола, программы работы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО) и других пропагандистских инициатив КБР, таких как Десятилетие биоразнообразия Организации Объединенных Наций.

4. Важно обеспечивать, чтобы мероприятия по повышению осведомленности отвечали конкретным потребностям и контексту каждой Стороны; поэтому стратегия повышения осведомленности должна осуществляться по инициативе стран. Вместе с тем для оказания Сторонам содействия в осуществлении стратегии секретариат будет принимать серию вспомогательных мер, таких как создание набора инструментальных средств, содержащего методики, шаблоны и описательные материалы в поддержку разработки национальных стратегий повышения осведомленности и смежных материалов и инструментов. Все материалы, разработанные в рамках стратегии секретариатом и Сторонами, следует распространять через

механизм посредничества в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, включающий механизм посредничества для регулирования ДГРСИВ (механизм посредничества).

5. Целевые группы могут быть разными в разных странах, но повышение осведомленности среди пользователей генетических ресурсов является одним из приоритетов для эффективного осуществления Протокола. Важно также, чтобы в национальных и региональных мероприятиях по повышению осведомленности предусматривалось оказание содействия всемерному и эффективному участию коренных и местных общин.

6. Сторонами и другими организациями уже разработан ряд инструментов для повышения осведомленности о ДГРСИВ. В интересах экономии затрат Сторонам рекомендуется в ходе осуществления стратегии использовать в соответствующих случаях эти инструменты для разработки собственных национальных стратегий повышения осведомленности и материалов по повышению осведомленности.

7. Механизм посредничества будет одним из важных механизмов поддержки осуществления статьи 21, обеспечивая не только распространение стратегии повышения осведомленности, продуктов и инструментов среди всех субъектов деятельности, но содействуя также обмену практическими навыками между Сторонами, находящимся в аналогичной ситуации, и обмену опытом в области разъяснения вопросов ДГРСИВ. И наконец, необходимо будет осуществить предлагаемые мероприятия в статье 21, и особенно мероприятия в пунктах d), e) и f).

8. В приводимых ниже пунктах подробно излагается стратегия повышения осведомленности, призванная помочь Сторонам в разработке национальных, региональных и субрегиональных стратегий повышения осведомленности. Стратегия приведена также в виде таблиц в конце документа. Стратегия состоит из четырех взаимозависимых приоритетных мероприятий. Предполагается, что последнее мероприятие, оценка и анализ, поможет определить условия и приоритеты для последующих циклов стратегии. Сторонам предлагается реализовать один цикл стратегии в течение двухлетнего периода после вступления Протокола в силу. Затем Сторонам будет предложено сообразно обстоятельствам представлять доклады о результатах осуществления стратегии в механизм посредничества и на совещаниях Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.

Приоритетное мероприятие 1. Анализ состояния коммуникационной деятельности и разработка стратегий повышения осведомленности с учетом потребностей на национальном, региональном и субрегиональном уровнях

9. В статье 21 указывается, что Стороны принимают меры к повышению осведомленности о первостепенном значении генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, а также о смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Меры по повышению осведомленности будут затем важны и необходимы для эффективного осуществления и соблюдения Протокола и всех трех целей Конвенции. Претворение данных общих принципов в стратегию повышения осведомленности потребует разработки Сторонами более конкретных коммуникационных целей, достижение которых следует обеспечивать с учетом конкретных указаний, изложенных в статье.

10. Разработка Сторонами эффективных стратегий повышения осведомленности должна быть основана на анализе состояния коммуникационной деятельности в вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Такой анализ должен включать следующие элементы:

а) оценку целей коммуникационной деятельности, реализация которых будет содействовать осуществлению Протокола, и в частности поможет Сторонам повышать осведомленность о важности генетических ресурсов и традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и о смежных вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствии со статьей 21;

b) проведение обзоров осведомленности для выявления целевых групп, уровня их осведомленности и мер, которые необходимо принимать этим группам, в целях оказания поддержки осуществлению Протокола;

c) проведение инвентаризации существующих информационных и учебных материалов, в которых перечисляются существующие коммуникационные продукты и проводится обзор их эффективности; и

d) создание реестра экспертов в области техники и коммуникаций, к которым можно будет обращаться за помощью в осуществлении национальных, региональных или субрегиональных стратегий.

11. В рамках настоящего приоритетного мероприятия секретариат предложит структуру для оказания Сторонам содействия в создании собственных национальных, региональных или субрегиональных стратегий повышения осведомленности, включая проведение анализа состояния коммуникационной деятельности с охватом вышеприведенных элементов. Целью такого анализа должна быть выработка руководящих указаний относительно типа обращений и материалов по повышению осведомленности, подлежащих разработке. Руководящие принципы и рекомендации по каждому из вышеперечисленных элементов будут разработаны секретариатом с использованием в соответствующих случаях существующих программ, инструментов, структур и материалов, как в самом секретариате (в частности УСППОО), так и в других соответствующих международных организациях, в целях укрепления согласованности действий, повышения эффективности и ограничения расходов. Результаты будут размещены на веб-сайте механизма посредничества. Затем Сторонам будет предложено воспроизвести или адаптировать (в зависимости от случая) данную методологию.

12. В осуществлении Нагойского протокола будут принимать участие многочисленные субъекты, представляющие различные интересы, и каждый из них со своими приоритетами, включая, кроме всех прочих, правительства, научно-исследовательские учреждения, промышленность, сектор обучения и подготовки кадров, представителей СМИ, а также коренные и местные общины. Поэтому Стороны должны выявлять и приоритизировать ключевые целевые группы и проводить обследование осведомленности для установления существующего уровня осведомленности среди них. На основе результатов такого обзора Стороны смогут затем определить действия для данных групп, которые будут содействовать полному и эффективному осуществлению Протокола, а также каналы связи и коммуникационные обращения, которые помогут стимулировать такие действия. Результаты анализа состояния коммуникационной деятельности помогут созданию в Сторонах стратегий повышения осведомленности. Как было замечено выше, следует прилагать особые усилия к обеспечению осведомленности пользователей генетических ресурсов. Кроме того, любую оценку роли коренных и местных общин в данном процессе следует проводить в виде комплексного подхода к общим коммуникационным целям.

13. Кроме обзора осведомленности, Сторонам будет предложено провести инвентаризацию существующих соответствующих материалов и инициатив по повышению осведомленности и оценить, в какой мере данные инструменты могут содействовать достижению коммуникационных целей. В ходе инвентаризации следует учитывать инструменты и инициативы партнеров в различных государственных министерствах, неправительственных организациях, деловых и исследовательских кругах, а также в коренных и местных общинах.

14. И наконец, Сторонам предлагается создать реестр экспертов, включающий специалистов в области коммуникаций с экспертными знаниями в области ДГРСИВ и экспертов по правовым и техническим вопросам, которые могут выступать в качестве профильных экспертов для создания материалов по повышению осведомленности.

15. Различные компоненты, изложенные выше, такие как коммуникационные цели, обследование позиций и осведомленности, инвентаризация существующих материалов и реестр экспертов, следует использовать для создания национальных, региональных или субрегиональных

стратегий повышения осведомленности. Полученные в результате стратегии будут разными в случае каждой Стороны/Сторон, но при этом предлагается, чтобы каждая из них включала:

- a) анализ положения и доклад о ключевых целевых группах;
- b) ключевые обращения для мероприятий по повышению осведомленности;
- c) мероприятия по повышению осведомленности;
- d) временные рамки;
- e) потребности в ресурсах; и
- f) оценочную структуру.

16. Кроме того, предлагается, чтобы каждая стратегия национального, регионального или субрегионального уровня включала положения о коммуникационной деятельности, создании потенциала или профподготовке, будь то внутри целевых групп или внутри группы специалистов по коммуникациям или инструкторов. Сторонам будет предложено представлять окончательные результаты всех данных мероприятий в механизм посредничества.

Приоритетное мероприятие 2. Создание набора коммуникационных средств и материалов по повышению осведомленности

17. Центром внимания данного приоритетного мероприятия является создание материалов по повышению осведомленности и учебных материалов, которые можно использовать в качестве средства передачи основных обращений различным целевым группам в ходе пропагандистских мероприятий. Данные материалы будут главными инструментами Сторон для запуска кампаний по повышению осведомленности и создания потенциала в вопросах доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в соответствии с принципами, изложенными в статье 21. Кроме того, потребуются, организовать подготовку, включая подготовку инструкторов, и разработать указания относительно путей использования материалов и способов доставки ключевых обращений целевым группам, чтобы обеспечить наращивание потенциала целевых аудиторий.

18. В целях оказания содействия реализации данного мероприятия секретариат разработает набор инструментальных средств, содержащий методики, шаблоны и прочие описательные материалы для Сторон и субъектов деятельности по способам разработки материалов для повышения осведомленности и учебных материалов. В процессе разработки набора инструментальных средств будут по мере необходимости учитываться соответствующие существующие инструменты в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, такие как набор инструментальных средств для программы УСППОО (<http://www.cbd.int/cepa/toolkit/2008/doc/CBD-Toolkit-Complete.pdf>), и материалы из других соответствующих международных организаций, но сам набор будет конкретно приспособлен для нужд распространения информации о ДГРСИВ. Набор инструментальных средств будет выпущен в печатном и в мультимедийном виде, сообразно с его применением в качестве электронного обучающего ресурса. Он будет разработан в виде свободного образовательного ресурса ³⁵.

19. Сторонам будет предложено использовать набор инструментальных средств для разработки различных материалов по повышению осведомленности, приспособленных к их особым потребностям, и повышать в поддержку стратегии, разработанной в соответствии с приоритетным мероприятием 1, осведомленность целевых групп и передавать им обращения. В процессе создания материалов следует учитывать вклад ключевых субъектов деятельности, как те, что перечислены в

³⁵ Свободные образовательные ресурсы (СОР) представляют собой обучающие и учебные материалы, свободно доступные в сети для всех пользователей, будь то инструктор, студент или лицо, занимающееся самообразованием. В числе примеров СОР можно назвать: полные курсы, модули учебных курсов, учебные программы, лекции, домашние задания, викторины, лабораторные и классные занятия, педагогические материалы, игры, имитационные моделирования и много других ресурсов в коллекциях цифровых носителей во всем мире.

<http://openeducationalresources.pbworks.com/w/page/24836860/What%20are%20Open%20Educational%20Resources>

приоритетном мероприятии 1, и коренных и местных общин, чтобы обеспечить его эффективность для повышения их осведомленности.

20. Выбор наиболее грамотного сочетания информационных продуктов для связи с конкретной целевой группой будет во многом определяться результатами исследований и оценок, проводимых в рамках приоритетного мероприятия 1. Печатные материалы, такие как брошюры и фактологические бюллетени, могут быть приемлемы в определенных контекстах, тогда как в других контекстах более эффективными могут оказаться мультимедийные материалы и подходы, такие как радио, короткометражные фильмы и прочие материалы.

21. В контексте данного приоритетного мероприятия Стороны, возможно, также пожелают разработать материалы для использования в рамках формального обучения.

22. Сторонам будет предложено представить копии разработанных материалов в механизм посредничества для их дальнейшего распространения и обмена ими среди других Сторон и субъектов деятельности.

Приоритетное мероприятие 3. Обучение специалистов в сфере коммуникаций и привлечение целевых групп

23. Настоящее приоритетное мероприятие преследует две основные цели: обучение группы экспертов по пропаганде ДГРСИВ осуществлению национальной стратегии повышения осведомленности и затем реализации мероприятий по взаимодействию с целевыми группами для повышения их осведомленности.

24. В поддержку настоящего мероприятия секретариат выработает руководящие указания по способам проведения учебного семинара для экспертов по пропаганде ДГРСИВ. В вышеупомянутый набор инструментальных средств по ДГРСИВ секретариат включит руководящие указания по способам возможного распространения и использования материалов по повышению осведомленности и учебных материалов в поддержку стратегии повышения осведомленности.

25. В качестве первого этапа реализации настоящего приоритетного мероприятия предлагается проведение серии семинаров для обучения специалистов в сфере коммуникаций пользованию учебными материалами, разработанными в рамках приоритетного мероприятия 2. Это подготовит группу экспертов по пропаганде к эффективному налаживанию, в свою очередь, связей с ключевыми целевыми группами и донесению до них ключевых обращений, содержащихся в подготовленных материалах по повышению осведомленности. Эти обученные специалисты в сфере коммуникаций смогут затем организовывать семинары и другие мероприятия для ключевых целевых групп, намеченных в стратегии.

26. Материалы по повышению осведомленности, созданные в рамках приоритетного мероприятия 2, будут распространяться среди целевых групп самыми разными способами, но важным элементом любой стратегии повышения осведомленности будет организация мероприятий, семинаров и других форумов, в ходе которых могут проводиться коммуникационные мероприятия. Типы мероприятий, которые могут быть организованы, должны быть определены целевыми группами, с которыми предстоит общение. В числе примеров таких мероприятий можно назвать: информационные завтраки, круглый стол для представителей определенной группы пользователей, учебное мероприятие для представителей средств массовой информации или академическая конференция по мерам обеспечения ДГРСИВ для научных кругов.

27. Данные мероприятия будут давать возможность привлечения различных субъектов деятельности к обсуждению национальных обстоятельств, связанных с осуществлением Нагойского протокола. Например, как указано в пункте i) статьи 21, организуемые события могут включать конкретные коммуникационные мероприятия, связанные с повышением осведомленности об общинных протоколах и процедурах коренных и местных общин. Организация событий может также обеспечивать возможность информирования представителей СМИ о вопросах, связанных с ДГРСИВ.

28. Ожидается, что семинары будут организовываться преимущественно на национальном уровне. В некоторых случаях субрегиональные или региональные семинары могут также быть позитивным дополнением к осуществлению стратегий повышения осведомленности, и поэтому их организация будет подходящим вкладом в это мероприятие. Для обеспечения наиболее эффективного и действенного использования ресурсов организация таких семинаров будет осуществляться с учетом проводимой Сторонами оценки потребностей в потенциале. В процессе анализа таких потребностей следует в полной мере учитывать существующие глобальные, региональные или субрегиональные механизмы, процессы и инструменты. Секретариат может принимать участие в проведении данных семинаров при условии наличия ресурсов.

29. Во все мероприятия следует включить механизмы оценки и обратной связи, аналогичные оценкам, проводимым в рамках приоритетного мероприятия 1, в целях обеспечения данных для приоритетного мероприятия 4, о котором говорится ниже.

30. Сторонам и субъектам деятельности будет предложено размещать результаты организованных событий в механизме посредничества, включая фотографии мероприятий, доклады и резюме сделанных выводов.

Приоритетное мероприятие 4. Оценка и обратная связь

31. Важно отметить, что по мере разработки Сторонами своих стратегий для реализации каждого из приоритетных мероприятий следует собирать данные и информацию для их использования при проведении оценки. Приоритетное мероприятие 1 обеспечивает набор исходных данных об осведомленности, в сопоставлении с которыми необходимо измерять изменения в осведомленности и поведении. Следует также измерять эффективность и восприятие материалов по повышению осведомленности, разработанных в рамках приоритетного мероприятия 2. И наконец, необходимо также проводить оценку пригодности материалов и приобретенных знаний в ходе семинаров и других мероприятий, организуемых в рамках приоритетного мероприятия 3.

32. Сторонам предлагается использовать эти данные для проведения оценки эффективности своих мероприятий, семинаров и материалов по повышению осведомленности. Затем Сторонам будет предложено рассказать об инструментах обследования, использовавшихся для внедрения их национальных стратегий, и проанализировать полученные отклики участников о мероприятиях по повышению осведомленности в целях изменения или отладки своих стратегий в случаях такой необходимости. Стороны должны собирать те же данные, что были составлены в рамках приоритетного мероприятия 1, и сопоставлять их с исходными результатами.

33. Результаты оценки и анализа необходимо будет затем распространять через механизм посредничества.

Потребности в ресурсах

34. Потребности Сторон будут самыми разными, поэтому различными будут и потребности в ресурсах для проведения национальных стратегий повышения осведомленности. Следует разработать планы устойчивого финансирования, чтобы обеспечивать наличие достаточных ресурсов для реализации стратегий в долгосрочной перспективе. Сторонам, являющимся развивающимися странами, может потребоваться внешняя поддержка, в том числе через ГЭФ, для осуществления национальных стратегий повышения осведомленности.

35. Секретариату также потребуются финансовые и людские ресурсы для оказания Сторонам содействия в разработке и внедрении национальных, региональных и субрегиональных стратегий повышения осведомленности в соответствии с рекомендациями, изложенными в рамках приоритетных мероприятий. Уровень поддержки приоритетных мероприятий 1, 3 и 4 со стороны секретариата будет ограничиваться рабочим временем сотрудников. Участие секретариата в приоритетном мероприятии 2 потребует финансовой поддержки для разработки набора инструментальных средств.

Таблица. Схема стратегии повышения осведомленности для Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

<p>Приоритетное мероприятие 1.</p>	<p>Анализ состояния коммуникационной деятельности и разработка стратегий повышения осведомленности с учетом потребностей на национальном, региональном и субрегиональном уровнях</p>
<p>1.1. Оперативные задачи</p> <ul style="list-style-type: none"> - Проведение анализа коммуникационных целей, целевых групп и существующих материалов по повышению осведомленности. - Выявление желаемых результатов коммуникационных усилий для целевых групп. - Проведение оценки эффективности существующих инструментов, обращений и мероприятий. - Определение сметной стоимости реализации различных мероприятий. 	
<p>1.2. Ожидаемые результаты</p> <ul style="list-style-type: none"> - Список целевых групп и уровень осведомленности. - Список желаемых коммуникационных целей. - Анализ пробелов в инструментальных средствах и выявление желаемых продуктов. - Оценка возможных необходимых расходов. 	
<p>1.3. Индикаторы</p> <ul style="list-style-type: none"> - Уровень осведомленности среди ключевых целевых групп. - Список существующих материалов по повышению осведомленности и видов их использования. - Список экспертов в области коммуникаций и технологии. 	
<p>1.4 Роль секретариата</p> <ul style="list-style-type: none"> - Обеспечение шаблона для разработки национальных стратегий повышения осведомленности. - Обеспечение руководящих указаний по методологии проведения обследования. - Распространение существующих материалов по повышению осведомленности о ДГРСИВ. - В соответствующих случаях распространение стратегий повышения осведомленности через механизм посредничества и представление Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола, докладов о ходе работы. 	
<p>1.5. Мероприятия</p> <ul style="list-style-type: none"> - Разработка национальных, региональных и субрегиональных стратегий повышения осведомленности, включая графики работы, мероприятия, инструменты оценки и выявление целевых групп. Включение всех потребностей в ресурсах. - Определение целевых групп и желательных изменений поведения. - Проведение обследований на предмет выявления уровня осведомленности ключевых целевых групп. - Проведение инвентаризации продуктов и материалов для повышения осведомленности, включая оценку эффективности каждого из них. - Составление перечня экспертов в области коммуникаций, права и техники, сведущих в вопросах ДГРСИВ. - Представление национальных стратегий повышения осведомленности в механизм посредничества. 	<p>1.6. Участники</p> <ul style="list-style-type: none"> - Стороны, включая соответствующие государственные министерства. - Организации по изучению общественного мнения. - Представители СМИ

Приоритетное мероприятие 2.	Создание набора коммуникационных средств и материалов по повышению осведомленности	
2.1. Оперативные задачи		
<ul style="list-style-type: none">- Разработка материалов для повышения осведомленности и учебных материалов в поддержку национальных, региональных и субрегиональных стратегий повышения осведомленности о ДГРСИВ.- Создание набора инструментальных средств для целей подготовки пропагандистов ДГРСИВ.		
2.2. Ожидаемые результаты		
<ul style="list-style-type: none">- Создание материалов для повышения осведомленности и учебных материалов и других информационных продуктов в поддержку национальных, региональных и субрегиональных стратегий повышения осведомленности, включая, среди прочего, брошюры, буклеты, фактологические бюллетени, материалы для использования в рамках формального обучения, видеоролики, радиоролики, аудиозаписи, веб-сайты, презентации в форматах flash и PowerPoint.		
2.3. Индикаторы		
<ul style="list-style-type: none">- Создан каталог материалов для повышения осведомленности.- Уровни использования материалов для повышения осведомленности.		
2.4 Роль секретариата		
<ul style="list-style-type: none">- Создание набора инструментальных средств для повышения осведомленности о ДГРСИВ с шаблонами, руководящими указаниями и примерами методологий для учебных и коммуникационных мероприятий. Перевод его на официальные языки Организации Объединенных Наций и распространение в печатном виде и в сети.- Распространение через механизм посредничества коммуникационных материалов о ДГРСИВ, разработанных Сторонами и другими субъектами деятельности.		
2.5. Мероприятия		2.6. Участники
<ul style="list-style-type: none">- Разработка материалов для повышения осведомленности о ДГРСИВ и учебных материалов с использованием набора инструментальных средств и его ресурсов.- Распространение материалов на национальном и региональном уровнях через существующие коммуникационные каналы.- Представление материалов в механизм посредничества.		<ul style="list-style-type: none">- Стороны через соответствующие государственные министерства и по мере необходимости соответствующие субъекты деятельности, такие как коренные и местные общины.- Специалисты в области коммуникаций, включая представителей средств массовой информации.- Агентства по профессиональной подготовке.- Преподаватели
Приоритетное мероприятие 3.	Обучение специалистов в сфере коммуникаций и привлечение целевых групп	
3.1. Оперативные задачи		

<ul style="list-style-type: none"> - Обучение группы экспертов-пропагандистов ДГРСИВ доставке ключевых обращений целевым группам. - Взаимодействие с целевыми группами в целях повышения осведомленности. 	
<p style="text-align: center;">3.2. Ожидаемые результаты</p> <ul style="list-style-type: none"> - Учреждена группа инструкторов и пропагандистов по вопросам ДГРСИВ для участия в деятельности по повышению осведомленности. - Проводятся мероприятия по осуществлению стратегии. - Повышен уровень осведомленности целевых групп. 	
<p style="text-align: center;">3.3. Индикаторы</p> <ul style="list-style-type: none"> - Число подготовленных пропагандистов. - Отклики обучаемых. - Число проведенных мероприятий. - Число участников мероприятий. - Отклики участников об эффективности мероприятий и материалов для повышения осведомленности. - Повышение осведомленности среди целевых групп. - Уровни использования материалов для повышения осведомленности. 	
<p style="text-align: center;">3.4 Роль секретариата</p> <ul style="list-style-type: none"> - Выработка указаний относительно структуры и форм семинаров. - Разработка ориентировочного перечня информационно-пропагандистских мероприятий. - Участие по просьбе в мероприятиях по повышению осведомленности о ДГРСИВ на субрегиональном и региональном уровнях при условии наличия ресурсов. 	
<p style="text-align: center;">3.5. Мероприятия</p> <ul style="list-style-type: none"> - Проведение учебных семинаров по тематике пропаганды ДГРСИВ с участием пропагандистов ДГРСИВ и других субъектов, которые будут проводить коммуникационные мероприятия в целевых группах. - Проведение мероприятий по повышению осведомленности в целевых группах. - Распределение и распространение материалов по повышению осведомленности и учебных материалов. - Проведение сбора откликов и оценки по всем мероприятиям и регистрация этих данных для приоритетного мероприятия 4. - Представление докладов о мероприятиях в механизм посредничества. 	<p style="text-align: center;">3.6. Участники</p> <ul style="list-style-type: none"> - Стороны и по мере необходимости соответствующие субъекты деятельности, такие как коренные и местные общины. - Специалисты в области коммуникаций, включая представителей средств массовой информации. - Целевые группы, намеченные в стратегии повышения осведомленности, такие как пользователи генетических ресурсов.

Приоритетное мероприятие 4.

Оценка и обратная связь

4.1. Оперативные задачи

<ul style="list-style-type: none"> - Проведение оценки эффективности мероприятий по повышению осведомленности в сопоставлении с исходными данными, собранными в рамках приоритетного мероприятия 1. - Корректировка по мере необходимости национальной стратегии повышения осведомленности на основе полученных откликов. 	
<p style="text-align: center;">4.2. Ожидаемые результаты</p> <ul style="list-style-type: none"> - Стороны будут понимать результаты своих мероприятий и эффективность своих стратегий. - Стороны будут располагать информацией, необходимой для внесения в соответствующих случаях корректировок и изменений в свои стратегии. 	
<p style="text-align: center;">4.3. Индикаторы</p> <ul style="list-style-type: none"> - Уровень и тип участия в мероприятиях по повышению осведомленности, проводимых в рамках приоритетного мероприятия 3. - Изменение уровня осведомленности среди ключевых целевых групп. - Список новых материалов по повышению осведомленности и видов их использования. - Подробные отклики участников мероприятий. 	
<p style="text-align: center;">4.4 Роль секретариата</p> <ul style="list-style-type: none"> - Распространение информации об оценках и откликах, представленной Сторонами в механизм посредничества. 	
<p style="text-align: center;">4.5. Мероприятия</p> <ul style="list-style-type: none"> - Проведение повторных обследований целевых групп для выявления любых изменений в уровне осведомленности. - Проведение повторной инвентаризации материалов по повышению осведомленности для определения эффективности новых и существующих материалов в рамках новой стратегии. - Пересмотр списка экспертов в области коммуникаций, права и техники по вопросам ДГРСИВ. - Оценка эффективности мероприятий по повышению осведомленности о ДГРСИВ с использованием данных, собранных в рамках каждого приоритетного мероприятия. - Пересмотр и корректировка национальной стратегии повышения осведомленности на основе данного анализа. - Представление результатов всех анализов в механизм посредничества. 	<p style="text-align: center;">4.6. Участники</p> <ul style="list-style-type: none"> - Стороны. - Организации по изучению общественного мнения.

ПУНКТ 19 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**НЕОБХОДИМОСТЬ СОЗДАНИЯ И УСЛОВИЯ
ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ГЛОБАЛЬНОГО
МНОГОСТОРОННЕГО МЕХАНИЗМА
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД
(СТАТЬЯ 10)**

Ниже приводится проект решения, содержащийся в рекомендации 3/3 Специального межправительственного комитета открытого состава по Нагойскому протоколу регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения (МКНП).

Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола,

отмечая важность проведения дальнейших переговоров для достижения общего понимания необходимости создания и условий функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод,

1. *предлагает* Сторонам, другим правительствам, международным организациям, коренным и местным общинам и соответствующим субъектам деятельности представить Исполнительному секретарю мнения о: i) ситуациях, могущих подтверждать необходимость создания глобального многостороннего механизма совместного использования выгод, которые не заложены в двустороннем подходе, ii) возможных условиях функционирования глобального многостороннего механизма совместного использования выгод, а также информацию о последствиях различных сценариев для таких условий; и iii) областях, требующих дальнейшего изучения, которые намечены в пункте 23 доклада о работе совещания экспертов по статье 10 Нагойского протокола (UNEP/CBD/ICNP/3/5). Такие мнения могут включать соображения (в случаях наличия таковых) касательно любого опыта, накопленного в процессе осуществления Нагойского протокола;

2. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) подготовить обобщение мнений, представленных в соответствии с вышеприведенным пунктом 1;

b) заказать исследование [при условии наличия фондов] по изучению: i) опыта, накопленного в процессе разработки и внедрения Нагойского протокола и других многосторонних механизмов; и ii) потенциальной значимости текущей работы, проводимой в рамках других процессов, включая тематические исследования касательно генетических ресурсов ex-situ и in-situ[, как они определены в статье 2 Конвенции о биологическом разнообразии], традиционных знаний, связанных с генетическими ресурсами, и трансграничных ситуаций;

c) создать [при условии наличия фондов] совещание регионально сбалансированной группы экспертов для проведения обзора обобщенных мнений и исследования, о которых говорится выше, в подпунктах a) и b), в целях достижения взаимопонимания касательно областей, требующих дальнейшего изучения, которые намечены в пункте 23 доклада о работе совещания экспертов, упомянутого выше, в пункте 1, и представить результаты его работы для изучения на втором совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Нагойского протокола.